叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 余烬，第一卷。(embers, Volume 1.) 000001

2. 余烬，第一卷。(embers, Volume 1.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

余烬，第一卷。(Embers, Volume 1.)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰
这本电子书由大卫·威杰制作。

['embəz]
EMBERS
余烬
余烬

[baɪ] ['gɪlbət] ['pɑːkə(r)]
By Gilbert Parker
经过 吉尔伯特 帕克
作者：吉尔伯特·帕克

['vɒljuːm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .
第一卷。

['kɒntents]
CONTENTS
内容
内容

['vɒljuːm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .
第一卷。

['embəz]
EMBERS
余烬
余烬

- [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [həʊm] ?
ROSLEEN WILL YOU COME BACK HOME ?
- 将要 你 来 后退 家 ?
罗丝琳，你会回家吗?

['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [kɪl'dɛə] [jʊl] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] -
MARY CALLAGHAN AND ME KILDARE YOU'LL TRAVEL FAR AND WIDE FARCALLADEN
玛丽 卡拉汉 和 我 基尔代尔 你会 旅行 远的 和 宽的 -
[raɪz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [lait] [hɑːt] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bɪ'teɪk] [ˌjuː 'es] ?
RISE GIVE ME THE LIGHT HEART WHERE SHALL WE BETAKE US ?
上升 给 我 这 光 心 在哪里 将 我们 带 我们 ?
玛丽·卡拉汉和我 基尔代尔 你将远行 法卡拉登崛起 给我轻松的心 我们该去哪里?

[nəʊ] [mænz] [lænd] [æt; ət] [siː] [ə'θiːniən] [aɪz] [laɪk] [ðə; ði] [siː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪf]
NO MAN'S LAND AT SEA ATHENIAN EYES LIKE THE SEA UNDER THE CLIFF
不 男人的 土地 在 海 雅典人 眼睛 喜欢 这 海 在下面 这 悬崖
海上的无人区，雅典人的眼睛如同悬崖下的大海

['əʊpən] [traɪ] [geɪt] ['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] [əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː]
OPEN TRY GATE SUMMER IS COME O FLOWER OF ALL THE WORLD WAS IT
打开 尝试 门 夏天 是 来 哦 花 的 全部 这 世界 曾是 它
敞开大门，夏日已至，世间万物之花，是吗?

[sʌm; səm] ['gəʊldən] [stɑː(r)] ?
SOME GOLDEN STAR ?
一些 金的 星星 ?

一些金星?

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['dezət] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fə'gɒtn] [wɜːd] [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?
I HEARD THE DESERT CALLING THE FORGOTTEN WORD WHAT WILL IT MATTER ?
我 听到 这 沙漠 呼叫 这 被遗忘的 单词 什么 将要 它 事情 ?

我听见沙漠在呼唤那被遗忘的词语，这又有什么关系呢?

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [stɑː(r)] ['kɒntents] ['kɒntents] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hjuː] [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn]
THE COURIER STAR CONTENTS CONTENTS THE WORLD IN MAKING HEW O SON OF MAN
这 导游 星星 内容 内容 这 世界 在 制作 槎 哦 儿子 的 男人
[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['weif,ɛərə]
AT THE END OF THE WORLD WAYFARERS
在 这 结尾 的 这 世界 旅行者

《信使之星》目录 世界正在形成 人类之子在世界尽头 旅行者

[ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] [ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [treɪl]
THE RED PATROL THE YELLOW SWAN THE HEART OF THE PIONEER THE NORTH TRAIL
这 红色的 巡逻 这 黄色的 天鹅 这 心 的 这 先锋 这 北 踪迹
[ə'ləʊn] [ðə; ði] ['skɑːlət] [hɪlz] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ['lʌvə(r)] [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv]
ALONE THE SCARLET HILLS THE WOODSMAN LOVER QUI VIVE
独自的 这 猩红 丘陵 这 樵夫 情人 qui 活力

红色巡逻队 黄色天鹅 拓荒者之心 北方小径 独自一人 猩红山丘 樵夫情人 活下去

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ['spɪnɪŋ] [flai] [ə'weɪ] ,
THE LITTLE HOUSE SPINNING FLY AWAY ,
这 小的 房子 旋转 飞 离开 ,

小房子纺线飞走了,

[maɪ] [hɑːt] [suːzən] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tendə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ]
MY HEART SUZON MY LITTLE TENDER HEART THE MEN OF THE NORTH THE CROWNING
我的 心 苏松 我的 小的 投标 心 这 男士 的 这 北 这 加冕
[kləʊz] [ʌp] ['dʌbljuː] . [iː] . [eɪtʃ] . [wen] [bləʊz] [ðə; ði] [wɪnd]
CLOSE UP W . E . H . WHEN BLOWS THE WIND
关闭 向上 W . E . H . 什么时候 打击 这 风

我的心苏珊 我温柔的小心脏 北方的男人们 加冕 特写 当风吹起时

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː] .
Volume 2 .
体积 2 .

第二卷。

['dɒli] [laɪfs] [swiːt] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['lɪli] ['flaʊə(r)] [lʌv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld]
DOLLY LIFE'S SWEET WAGES TO THE VALLEY THE LILY FLOWER LOVE IN HER COLD
多莉 生活的 甜的 工资 到 这 谷 这 百合 花 爱 在 她 寒冷的
[greɪv] [laɪz] [grə'nɑːdə] ,
GRAVE LIES GRANADA ,
严重 谎言 格拉纳达 ,

多莉·莱夫的甜蜜报酬，通往山谷的百合花之爱，在她冰冷的坟墓里长眠着格拉纳达。

[grə'nɑːdə]
GRANADA
格拉纳达

格拉纳达

[ðə; ði] [njuː] [ˌæfrə'daɪti] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [pledʒ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [hæθ] [ðeə(r)] [ɪz]
THE NEW APHRODITE AN ANCIENT PLEDGE THE TRIBUTE OF KING HATH THERE IS
这 新的 阿芙洛狄忒 一个 古老的 保证 这 贡 的 国王 有 那里 是
[æn; ən] ['ɔːtʃəd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['epitɑːf,-tæf][ðə; ði] ['begə(r)]
AN ORCHARD HEART OF THE WORLD EPITAPHS THE BEGGAR
一个 果园 心 的 这 世界 墓志铭 这 乞丐

新阿芙洛狄忒 古老的誓言 国王的贡品 那里有一片果园 世界之心 墓志铭 乞丐

[ðə; ði] [meɪd] [ðə; ði] [fuːl] [ðə; ði] ['faɪtə(r)] [ðə; ði] [siː] - ['riːpəz] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ]
THE MAID THE FOOL THE FIGHTER THE SEA - REAPERS THE WATCHER THE WAKING
这 女佣 这 傻子 这 战斗机 这 海 - 收割者 这 观察者 这 醒来
[wen] [wʌn] [fə'gɛt] ['æloʊz] [ænd; ənd] [mɜː(r)] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɑːftə(r)]
WHEN ONE FORGETS ALOES AND MYRRH IN WASTE PLACES LAST OF ALL AFTER
什么时候 一 忘记了 芦荟 和 没药 在 浪费 地方 最后的 的 全部 后
[rɪ'miːdiəl] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪ'revəkəb(ə)l] [ðə; ði] [lɑːst] [driːm] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['meitaim]
REMEDIAL THE TWILIGHT OF LOVE IRREVOCABLE THE LAST DREAM WAITING IN MAYTIME
补救 这 暮 的 爱 不可撤销的 这 最后的 梦 等待 在 五月
[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði][bɑː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [lɛmpɝ] ,
INSIDE THE BAR THE CHILDREN LITTLE GARAINE TO A LITTLE CHILD L'EMPEREUR ,
里面 这 酒吧 这 孩子们 小的 - 到 一个 小的 孩子 皇帝 ,

女仆 傻瓜 战士 海之收割者 守望者 觉醒 当人们遗忘 荒地中的芦荟和没药 最后 在补救之后 爱的黄昏 不可撤销的 最后的梦 在五月等待 酒吧里 孩子们 小加莱恩 致一个小孩 皇帝

[mɔːt] ['fɪlɪs] ['bɛrni]
MORT PHYLLIS BAIRNIE
死亡 菲利斯 贝尔尼

莫特·菲利斯·贝尔尼

['vɒljuːm] [θriː] .
Volume 3 .
体积 3 .

第三卷。

[ɪn] ['kæmdən] [taʊn] [dʒiːn] [ə; eɪ] ['meməri] [ɪn] [kæmp] [æt; ət] ['dʒuːnɪpə(r)] [kəʊv] ['dʒuːnɪpə(r)] [kəʊv]
IN CAMDEN TOWN JEAN A MEMORY IN CAMP AT JUNIPER COVE JUNIPER COVE
在 卡姆登 镇 牛仔裤 一个 记忆 在 营 在 杜松 海湾 杜松 海湾
['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ˌnevəðə'les] ['iʃmeɪəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)]
TWENTY YEARS AFTER LISTENING NEVERTHELESS ISHMAEL OVER THE HILLS THE DELIVERER
二十 年 后 聆听 尽管如此 以实玛利 超过 这 丘陵 这 送货员
[ðə; ði] ['dezət] [rəʊd]
THE DESERT ROAD
这 沙漠 路

在卡姆登镇，珍妮在杜松湾营地的回忆，杜松湾，二十年后聆听，然而，伊什梅尔翻过山丘，送信人，沙漠之路

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][æn; ən] ['ærəb] [lʌv]
A SON OF THE NILE A FAREWELL FROM THE HAREM AN ARAB LOVE
一个 儿子 的 这 尼罗河 一个 告别 从 这 后宫 一个 阿拉伯 爱
[sɒŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)l] - ['draɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæm(ə)l]
SONG THE CAMEL - DRIVER TO HIS CAMEL
歌曲 这 骆驼 - 司机 到 他的 骆驼

尼罗河之子 后宫的告别 阿拉伯情歌 骆驼夫致骆驼

[ðə; ði] [tɔːl] -
THE TALL DABOON
这 高的 -

高个子达布恩

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɒrəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['stɒk,raɪdə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THERE IS SORROW ON THE SEA THE AUSTRALIAN STOCKRIDER THE BRIDGE OF THE
那里 是 悲哀 在 这 海 这 澳大利亚 股票骑手 这 桥 的 这
['hʌndrəd] [spænz] [nel] [lɑːtɔri]
HUNDRED SPANS NELL LATORE
百 跨度 内尔 拉托雷

海上有悲伤 澳大利亚牧牛人 百跨桥 内尔·拉托雷

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ai][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['embəz] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
I had not intended that Embers should ever be given to the public ,
我 有 不是 故意的 那 余烬 应该 曾经 是 给定 到 这 民众 ,

我原本并没有打算让《余烬》这本书公之于众。

[bʌt; bət] [frendz] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ai] [rɪ'spekt] [hæv; həv][ɜːrdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
but friends whose judgment I respect have urged me to include it in the
但 朋友们 谁 判断 我 尊重 有 敦促 我 到 包括 它 在 这
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] ,
subscription edition at least ,
订阅 版 在 至少 ,

但我尊重的一些朋友敦促我至少将其收录到订阅版中。

[ænd; ənd] [wɪð] ['riːəl] [rɪ'lʌktəns] [ai][hæv; həv] [kən'sent] .
and with real reluctance I have consented .
和 和 真实的 不情愿 我 有 同意 .

我万般不情愿地答应了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪn] [wɪtʃ]
It was a pleasure to me to have one piece of work of mine which
它 曾是 一个 乐趣 到 我 到 有 一 片 的 工作 的 矿 哪个
[meɪd] [nəʊ][bɪd][fɔː(r); fə(r)] [pens] [ɔː(r)] [preɪz] ;
made no bid for pence or praise ;
制成 不 出价 为了 便士 或者 称赞 ;

令我感到高兴的是，我的作品中有一件既不求回报也不求赞誉；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] , [pə'hæps] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
but if that is a kind of selfishness , perhaps unnecessary ,
但 如果 那 是 一个 种类 的 自私 , 也许 不必要 ,

但如果这是一种自私的行为，或许是没有必要的，

[sɪns] [nəʊ][wʌn] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['vɜːrsəz] ,
since no one may wish to read the verses ,
自从 不 一 可能 希望 到 读 这 诗句 ,

因为可能没有人愿意读这些诗句，

[ai] [wɪl] [naʊ] [friː] [maɪ'self][frɒm; frəm]['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
I will now free myself from any chance of reproach .
我 将要 现在 自由的 我 从 任何 机会 的 责备 .

现在我将彻底摆脱一切指责的可能性。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ai] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [suːð] [ə'weɪ] [maɪ] [əʊn] [kəm'pʌŋkʃən] ,
This much I will say to soothe away my own compunctions ,
这 很多 我 将要 说 到 舒缓 离开 我的 自己的 愧疚 ,

为了减轻我自己的愧疚感，我只想说这些：

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði][bɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌpɒpju'lærəti][ɔː(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [nɪə(r)]
that the book will only make the bid for popularity or consideration with near
那 这 书 将要 仅有的 制作 这 出价 为了 人气 或者 考虑 和 靠近

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
a score of others ,
一个 分数 的 其他的 ，

这本书只能与大约二十本其他书籍争夺人气或关注度。

[ænd; ənd][nɒt] ['seprətli] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [ðʌs] ['mɒdɪfaɪd] .
and not separately , and that my responsibility is thus modified .
和 不是 分别地 ， 和 那 我的 责任 是 因此 修改的 .

而不是分开计算，因此我的责任也随之改变。

[ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] ['embəz] [sez] [ɔːl] [ðæt] [niːd] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ,
The preface to Embers says all that need be said about a collection which is ,
这 前言 到 余烬 说道 全部 那 需要 是 说 关于 一个 收藏 哪个 是 ，

《余烬》的序言已经对这部作品集做了所有需要说明的描述，那就是：

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['mɪəli] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['meməri] [ænd; ənd] [ɪm'preʃənɪzəm] [ɪn]
on the whole , merely a book of youth and memory and impressionism in
在 这 所有的 ， 仅仅 一个 书 的 青年 和 记忆 和 印象主义 在

[vɜːs] .
verse .
诗 .

总的来说，这只是一本关于青春、回忆和印象主义的诗歌集。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [spɒn'teɪniəs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɒn] ['eni] [peɪdʒ]
At least it was all spontaneous ; it was not made to order on any page
在 至少 它 曾是 全部 自发的 ； 它 曾是 不是 制成 到 命令 在 任何 页

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ，

至少这一切都是自发的；书中的任何一页都不是事先安排好的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hændfʊl] [left] [frɒm; frəm] ['veri] ['meni] ['hændfulz] [dɪ'strɔɪd] .
and it is the handful left from very many handfuls destroyed .
和 它 是 这 少数 左边 从 非常 许多 一把 损毁 .

这是从无数被毁的物品中剩下的一小部分。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ([ɪn'tendɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [frendz]) [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ai]
Since the first edition (intended only for my personal friends) was published I
自从 这 第一的 版 （ 故意的 仅有的 为了 我的 个人的 朋友们 ） 曾是 已发布 我

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] " - , "
have written " Rosleen , "
有 书面 " - ， "

自第一版（仅供我的私人朋友阅读）出版以来，我写了《罗丝琳》

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'teɪk] [ˌjuː 'es] ? "
" Where Shall We Betake Us ? "
" 在哪里 将 我们 带 我们 ？ "

我们该往哪里去？

" [grə'nɑːdə] , "
" Granada , "
" 格拉纳达 ， "

“格拉纳达，”

" ['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , "
" Mary Callaghan and Me , "
" 玛丽 卡拉汉 和 我 ， "

《玛丽·卡拉汉和我》

" [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] " ([ɒn][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [sevn]) ,
" The Crowning " (on the Coronation of King Edward VII) ,
" 这 加冕 " (在 这 加冕礼 的 国王 爱德华 七) ,

《加冕礼》（关于爱德华七世国王的加冕礼）

[ðə; ði]['frægmənt] " [kɪl'dɛə] " [ænd; ənd] " [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['dezət] ['kɔːlɪŋ] " ;
the fragment " Kildare " and " I Heard the Desert Calling " ;
这 分段 " 基尔代尔 " 和 " 我 听到 这 沙漠 呼叫 " ;

片段"基尔代尔"和"我听见沙漠在呼唤";

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ɪn'kluːdɪd]['ʌðə(r)z][laɪk] " [ðə; ði] [tɔːl] - " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] ,
and I have also included others like " The Tall Dakoon " and " The Red Patrol ,
和 我 有 还 包括 其他的 喜欢 " 这 高的 - " 和 " 这 红色的 巡逻 ,

我还收录了其他一些作品，例如《高个子达库恩》和《红色巡逻队》。

" ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" written over twenty years ago .
" 书面 超过 二十 年 前 .

写于二十多年前。

" ['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] " [hæz; həz] [biːn] [set][tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ]['mɪstə(r)] . [mæks]['mʌlə(r)] ,
" Mary Callaghan and Me " has been set to music by Mr . Max Muller ,
" 玛丽 卡拉汉 和 我 " 有 到过 放 到 音乐 经过 先生 . 最大限度 穆勒 ,

《玛丽·卡拉汉和我》这首歌由马克斯·穆勒先生谱曲。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [əʊd][ɒv; əv] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] - ,
and has made many friends , and " The Crowning " was the Coronation ode of ' The People ' ,
和 有 制成 许多 朋友们 , 和 " 这 加冕 " 曾是 这 加冕礼 颂 的 - 这 人们 - ,

他结交了很多朋友，《加冕》是献给"人民"的加冕颂歌。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [praɪz] , [tuː] ['æmpl] [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] .
which gave a prize , too ample I think , for the best musical setting of the lines .
哪个 给予 一个 奖 , 也 充足 我 思考 , 为了 这 最好的 音乐 环境 的 这 线条 .

颁奖典礼为最佳歌曲谱曲者设立了奖项，我认为奖金过高。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɪn] - ['embəz] - [hæv; həv] [biːn] [set][tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kəm'poʊzərz][laɪk][sɜː(r)] ['edwəd] ['elgə(r)] ,
Many of the other pieces in ' Embers ' have been set to music by distinguished composers like Sir Edward Elgar ,
许多 的 这 其他 件 在 - 余烬 - 有 到过 放 到 音乐 经过 杰出的 作曲家 喜欢 先生 爱德华 埃尔加 ,

《余烬》中的许多其他乐曲都由爱德华·埃尔加爵士等杰出的作曲家谱曲。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒŋ] - ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] , [sɜː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [mə'kenzi] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] [fʊt] ,
who has made a song - cycle of several , Sir Alexander Mackenzie , Mr . Arthur Foote ,
WHO 有 制成 一个 歌曲 - 循环 的 一些 , 先生 亚历山大 麦肯齐 , 先生 . 亚瑟 富特 ,

创作过几首歌曲的歌曲集的有：亚历山大·麦肯齐爵士、亚瑟·富特先生

['mɪsɪz] . ['eɪmi] ['wʊdfərd] ['fɪndən] , ['rɒbət] ['sʌmərˌvɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Mrs . Amy Woodforde Finden , Robert Somerville , and others .
太太 . 艾米 伍德福德 发现 , 罗伯特 萨默维尔 , 和 其他的 .

艾米·伍德福德·芬登夫人、罗伯特·萨默维尔等人。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [wɒz; wəz] " [jʊl] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,
The first to have musical setting was " You'll Travel Far and Wide ,
这 第一的 到 有 音乐 环境 曾是 " 你会 旅行 远的 和 宽的 ,

第一首配上音乐的歌曲是《你会走遍四方》，

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)] [fʊt] [geɪv] [feɪm] [æz; əz] " [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [fəʊk] [sɒŋ] .
" to which in 1895 Mr . Arthur Foote gave fame as " An Irish Folk Song .
" 到 哪个 在 - 先生 . 亚瑟 富特 给予 名声 作为 " 一个 爱尔兰 民间 歌曲 .

1895 年，亚瑟·福特先生将其命名为“一首爱尔兰民歌”，并因此而闻名。

" [laɪk] " [əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , " [baɪ] ['mɪsɪz] . ['eɪmi] ['wʊdfərd] ['fɪndən] ,
" Like " O Flower of All the World , " by Mrs . Amy Woodforde Finden ,
" 喜欢 " 哦 花 的 全部 这 世界 , " 经过 太太 . 艾米 伍德福德 发现 ,

“就像艾米·伍德福德·芬登夫人所作的《世界之花》一样”，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [əd'maiərə] ,
it has had a world of admirers ,
它 有 有 一个 世界 的 仰慕者 ,

它拥有全世界的仰慕者，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪŋəz] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['hɛnʃəl] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [fʊts] ['mjuːzɪk]
and such singers as Mrs . Henschel helped to make Mr . Foote's music
和 这样的 歌手 作为 太太 . 亨舍尔 帮助 到 制作 先生 . 福特的 音乐
[lʌvd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ,
loved by thousands ,
喜爱 经过 数千 ,

像亨舍尔夫人这样的歌手帮助福特先生的音乐深受成千上万人的喜爱。

[ænd; ənd] [kən'fəːd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪ'femərəl] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
and conferred something more than an ephemeral acceptance of the author's
和 授予 某物 更多的 比 一个 短暂的 验收 的 这 作者的
[wɜːdz] .
words .
字 .

这不仅仅是对作者言论的短暂接受，而是赋予了更深层次的东西。

[wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪf] [tent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['kɒmreɪd] ,
When thou comest to the safe tent of the good comrade ,
什么时候 你 彗星 到 这 安全的 帐篷 的 这 好的 同志 ,

当你来到好伙伴安全的帐篷里时，

[ə'baɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðaɪ] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedfəst] [maɪnd] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət] [ðə; ði] [hɒ'spɪtəb(ə)l]
abide there till thy going forth with a stedfast mind ; and if , at the hospitable
遵守 那里 直到 你的 去 前进 和 一个 坚定不移 头脑 ; 和 如果 , 在 这 好客
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

在那里待到你怀着坚定的决心出发；如果，在热情好客的篝火旁，

[ðaʊ] [hæst] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] , [ðaʊ] [ʃælt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊli] ,
thou hast learned the secret of a heart , thou shalt keep it holy ,
你 哈斯特 学习 这 秘密 的 一个 心 , 你 应 保持 它 圣 ,

你已领悟了心灵的秘密，你当保守它圣洁。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
as the North Wind the trouble of the Stars .
作为 这 北 风 这 麻烦 的 这 星星 .

如同北风带来星辰的烦恼。

['prəʊɪm]
PROEM
序言

PROEM

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] :
And the Angel said :
和 这 天使 说 :

天使说:

" [wɒt] [hæst] [ðaʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðaɪ]['træveɪl] — [wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [brɪŋ] [wɪð] [ði:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" What hast thou for all thy travail — what dost thou bring with thee out of the
" 什么 哈斯特 你 为了 全部 你的 劳作 — 什么 朋友 你 带来 和 你 出去 的 这
[dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ?
dust of the world ?
灰尘 的 这 世界 ?

"你辛劳了多久？你从尘世的尘埃中带回了什么？

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] :
" And the man answered :
" 和 这 男人 回答 :

那人回答说:

" [bɪ'həʊld] , [ai] [brɪŋ] [wʌn] ['pɜ:fɪkt] ['jestədeɪ] !
" Behold , I bring one perfect yesterday !
" 看哪 , 我 带来 一 完美的 昨天 !

"看哪，我带来了一个完美的昨天！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['kwestʃənd] :
" And the Angel questioned :
" 和 这 天使 被质问 :

天使问道:

" [hæst] [ðaʊ] [ðen] [nəʊ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" Hast thou then no to - morrow ?
" 哈斯特 你 然后 不 到 - 明天 ?

"难道你没有明天吗？"

[hæst] [ðaʊ] [nəʊ][həʊp] ?
Hast thou no hope ?
哈斯特 你 不 希望 ?

你难道没有希望吗？

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
" And the man replied :
" 和 这 男人 回复 :

那人回答说:

" [hu:] [ˌeɪ 'em][ai] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] !
" Who am I that I should hope !
" WHO 是 我 那 我 应该 希望 !

我算老几，竟有希望！

[aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ][laɪf][ai][hæv; həv] [bi:n] ['grɑ:ntɪd][wʌn]
Out of all my life I have been granted one
出去 的 全部 我的 生活 我 有 到过 的确 一

在我漫长的一生中，我只被赋予了一个

[ʃi:f] [ɒv; əv] ['meməri] .
sheaf of memory .
捆 的 记忆 .

记忆的碎片。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] :
" And the Angel said :
" 和 这 天使 说 :

天使说：

" [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] !
" Is this all !
" 是 这 全部 !

"就这些吗！

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] : " [ɒv; əv][ɔ:l] [els] [wɒz; wəz][ai] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [wei] :
" And the man answered : " Of all else was I robbed by the way :
" 和 这 男人 回答 : " 的 全部 别的 曾是 我 被抢劫 经过 这 方式 :

那人回答说："顺便说一句，我被抢劫的还有：

[bʌt; bət] ['meməri] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] ['seɪfli] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] — [ðə; ði] [wɜ:ld] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] .
but Memory was hidden safely in my heart — the world found it not .
但 记忆 曾是 隐 安全 在 我的 心 — 这 世界 成立 它 不是 .

但记忆被安全地藏在我的心中——世人并未发现它。

" -
" ROSLEEN
" -

罗丝琳

" [ʃi:z] [ðə; ði]['dɑ:rlɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ʃi:z] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]
" She's the darlin ' of the parish , she's the pride of
" 她是 这 亲爱的 - 的 这 教区 , 她是 这 自豪 的

"她是教区的宠儿，她是教区的骄傲……"

[ɪnɪskɪlən] ;
Inniskillen ;
因尼斯基伦 ;

因尼斯基林；

- [twʊd] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [ˌel i: 'pi:][ʌp] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['trɪpɪn] -
' Twould make your heart lep up to see her trippin '
- 特沃德 制作 你的 心 瘦肉 向上 到 看 她 绊脚石 -

看到她绊倒，你的心都会怦怦直跳。

[daʊn] [ðə; ði] [glen] ;
down the glen ;
向下 这 格伦 ;

沿着山谷向下；

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [feɪm] [ðæt] [ˌwʊdnt] [teɪk]
There's not a lad of life and fame that wouldn't take
有 不是 一个 小伙子 的 生活 和 名声 那 不会 拿

没有哪个有名望的年轻人不会接受

[hɜ:(r); hə(r)] ['ʃɪlɪn] -
her shillin '
她 先令 -

她的先令

[ænd; ənd][ɪn'lɪst][ˌɪn'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:vɪs] - [dɪd][ji:; ji][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f] -
And inlist inside her service - did ye hear her laugh -
和 入队 里面 她 服务 - 做过 是的 听到 她 笑 -

加入她的队伍——你们听见她的笑声了吗？

[ɪn] - [ðen] ?
in ' then ?
在 - 然后 ?

然后呢？

[dɪd] [jiː; ji] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [maɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt]
Did ye see her with her hand in mine the day that
做过 是的 看 她 和 她 手 在 矿 这 天 那

那天，你可看见她牵着我的手?

['klænsi] ['mærid] ?
Clancy married ?
克兰西 已婚 ?

克兰西结婚了吗?

[ɑː] , ['dɑːrlɪn] - , [haʊ] [wiː; wi] ['fʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] [grɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ]
Ah , darlin ' , how we footed it - the grass it was so
啊 , 亲爱的 - , 如何 我们 有脚的 它 - 这 草 它 曾是 所以

啊，亲爱的，我们走得真快——那草地真是太美了。

[griːn] !
green !
绿色的 !

绿色的!

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] ['wɔndə] [həʊm] , [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
And when the neighbours wandered home , I was the
和 什么时候 这 邻居 漫步 家 , 我 曾是 这

当邻居们陆续回家时，我就是……

[gest] [ðæt] ['tæri] ,
guest that tarried ,
客人 那 滞留 ,

逗留的客人

[æn; ən] ['aʊə(r)] [plʌkt] [frɒm; frəm] ['pærədaɪs] — [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
An hour plucked from Paradise — come back to me ,
一个 小时 拨弦 从 天堂 — 来 后退 到 我 ,

从天堂摘取的一小时——回到我身边吧。

- !
Rosleen !
- !

罗丝琳!

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] , - [ðə; ði] [hɪlz] , [baɪ] ['lʌvli] [ɪnɪskɪlən] ,
Across the seas , beyand the hills , by lovely Inniskillen ,
穿过 这 海域 , - 这 丘陵 , 经过 迷人的 因尼斯基伦 ,

越过海洋，翻过群山，来到美丽的茵尼斯基林岛，

[ðə; ði] - [kʌm] ['mɑːrtʃɪn] - — [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [wʌns]
The rigiment come marchin ' — I hear the call once
这 - 来 马尔金 - — 我 听到 这 称呼 一次

严阵以待——我听见那召唤声

[mɔː(r)]
more
更多的

更多的

[ʃʊr] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [səʊ] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [sɪə] -
Shure , a woman's but a woman — so I took the Ser -
舒尔 , 一个 女性的 但 一个 女士 — 所以 我 采取 这 ser -

舒尔，女人终究是女人——所以我接受了Ser-

- ['ʃɪlɪn] - ,
geant's shillin ' ,
- 先令 - ,

巨人的先令，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪd] [əʊ] - [ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['hɜːrtɪd] — [ʃæl; ʃəl][ai]['nevə(r)] [siː]
For the pride o ' me was hurted — shall I never see
为了 这 自豪 o - 我 曾是 受伤了 — 将 我 绝不 看
我的自尊心受到了伤害——难道我再也见不到他了吗?

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ?
her more ?
她 更多的 ?
她还有更多吗?

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [blæk] [æz; əz] [naɪt]
She turned her face away from me , and black as night
她 转向 她 脸 离开 从 我 , 和 黑色的 作为 夜晚
她转过脸去，脸色漆黑如夜。

[ðə; ði][lænd] [bɪ'keɪm] ;
the land became ;
这 土地 成为 ;
这片土地变成了;

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒuːəlz][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði]['faɪnɪst]['aɪvə] [siːn] ;
Her eyes were jewels of the sky , the finest iver seen ;
她 眼睛 是 珠宝 的 这 天空 , 这 最好的 河 已见 ;
她的眼睛如同天空中的宝石，是我见过的最美的眼睛;

[ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [læd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [laɪf][ænd; ənd]
She left me for another lad , he was a lad of life and
她 左边 我 为了 其他 小伙子 , 他 曾是 一个 小伙子 的 生活 和
她为了另一个小伙子离开了我，他是个热爱生活的年轻人。

[feɪm] ,
fame ,
名声 ,
名声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['hɜːrtɪd] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [nʌn]
And the heart of me was hurted — but there's none
和 这 心 的 我 曾是 受伤了 — 但 有 没有任何
我的心很痛——但却没有

[ðæts] [laɪk] - !
that's like Rosleen !
那就是 喜欢 - !
那简直就像罗丝琳!

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [həʊm] ?
" WILL YOU COME BACK HOME ?
" 将要 你 来 后退 家 ?
你会回家吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [həʊm] , [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɑːk] [ɑː(r); ə(r)]
Will you come back home , where the young larks are
将要 你 来 后退 家 , 在哪里 这 年轻的 云雀 是
你会回到家乡吗? 那里有年轻的云雀。

['sɪŋɪn] - ?
singin ' ?
唱歌 - ?
唱歌?

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən][waɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [lɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪn] - ;
The door is open wide , and the bells of Lynn are ringin ' ;
这 门 是 打开 宽的 , 和 这 铃铛 的 林恩 是 铃声 - ;
大门大开，林恩的钟声响起;

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ai] [nəʊ] ,
There's a little lake I know ,
有 一个 小的 湖 我 知道 ,

我知道有个小湖，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rəʊ]
And a boat you used to row
和 一个 船 你 用过的 到 排

还有你以前划过的那艘船

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæts] ['kwaɪət] — [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk]
To the shore beyond that's quiet — will you come back
到 这 支撑 超过 那就是 安静的 — 将要 你 来 后退

彼岸寂静无声——你会回来吗?

[həʊm] ?
home ?
家 ?

家?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , ['dɑːrlɪn] - ?
Will you come back , darlin ' ?
将要 你 来 后退 , 亲爱的 - ?

亲爱的，你会回来吗?

['nevə(r)] [hiːd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd]
Never heed the pain and
绝不 注意 这 疼痛 和

永远不要理会痛苦，

- - ,
blightin ' ,
- - ,

讨厌的，

['nevə(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] ['wuːndɪd] , [ðæt] [juː; jʊ] [beə(r)] [ðə; ði]
Never trouble that you're wounded , that you bear the
绝不 麻烦 那 你是 受伤 , 那 你 熊 这

永远不要为你的伤痛而烦恼，不要为你所承受的痛苦而烦恼。

[skɑːrz] [ɒv; əv] ['faɪtɪn] - ;
scars of fightin ' ;
疤痕 的 战斗 - ;

战斗留下的伤疤；

[hɪrz] [ðə; ði] [lʌk] [əʊ] - ['hev(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Here's the luck o ' Heaven to you ,
这里是 这 运气 o - 天堂 到 你 ,

祝你好运连连!

[hɪrz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] [bruː] [juː; jʊ]
Here's the hand of love will brew you
这里是 这 手 的 爱 将要 酿造 你

这是爱的手，它会为你酿造。

[ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [piːs] — [ɑː] , ['dɑːrlɪn] - , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk]
The cup of peace — ah , darlin ' , will you come back
这 杯子 的 和平 — 啊 , 亲爱的 - , 将要 你 来 后退

和平之杯——啊，亲爱的，你会回来吗?

[həʊm] ?
home ?
家 ?

家?

['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
MARY CALLAGHAN AND ME
玛丽 卡拉汉 和 我

玛丽·卡拉汉和我

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃfəl] [æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)][klæpt][æn; ən] [aɪ] [ɒn] ;
It was as fine a churchful as you ever clapt an eye on ;
它 曾是 作为 美好的 一个 教会 作为 你 曾经 鼓掌 一个 眼睛 在 ;

这是你所能见到的最美好的教堂礼拜之一;

[əʊ] , [ðə; ði] [belz] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪn] - ['geɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪn] -
Oh , the bells was ringin ' gaily , and the sun was shinin '
哦 , 这 铃铛 曾是 铃声 - 兴高采烈地 , 和 这 太阳 曾是 希宁 -

哦，钟声欢快地响起，阳光灿烂。

[friː] ;
free ;
自由的 ;

自由的;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪŋəz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - — " [bles] [jiː; ji] [bəuθ] ,
There was singers , there was clargy — " Bless ye both ,
那里 曾是 歌手 , 那里 曾是 - — " 保佑 是的 两个都 ,

有歌手，有牧师——"愿上帝保佑你们俩，

" [sez] ['fɑːðə(r)]['traɪən] —
" says Father Tryon —
" 说道 父亲 特赖恩 —

特赖恩神父说——

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['wɛdɪn] - ['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
They was weddin ' Mary Callaghan and me .
他们 曾是 婚礼 - 玛丽 卡拉汉 和 我 .

他们当时正在为玛丽·卡拉汉和我主持婚礼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gæðərɪn] - [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hʌʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
There was gatherin ' of women , there was hush upon the
那里 曾是 聚集 - 的 女性 , 那里 曾是 嘘 之上 这

妇女们聚集在一起，周围一片寂静。

['steəweɪ] ,
stairway ,
楼梯 ,

楼梯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪn] - [ænd; ənd]['smaɪlɪn] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs]
There was whisperin ' and smilin ' , but it was no place
那里 曾是 低语 - 和 微笑 - , 但 它 曾是 不 地方

那里有人窃窃私语，有人微笑，但那并非什么地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
for me ;
为了 我 ;

为我;

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['kʌmɪn] - ['ɪntuː] ['hɑːbə(r)] [θruː] [ðə; ði] [feə(r)] -
A little ship was comin ' into harbour through the fair -
一个 小的 船 曾是 即将到来 - 进入 港口 通过 这 公平的 -

一艘小船正穿过集市驶入港口——

[wei] —
way —
方式 —

方式-

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
It belongs to Mary Callaghan and me .
它 属于 到 玛丽 卡拉汉 和 我 .

它属于我和玛丽·卡拉汉。

[ʃʊr] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [hæz; həz]['ɛndɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪldɪst] [stɔːm]
Shure , the longest day has endin ' , and the wildest storm
舒尔 , 这 最长 天 有 结束 - , 和 这 最狂野的 风暴

没错，最漫长的一天终会结束，最狂暴的风暴也会消散。

[hæz; həz]['fɔːlɪn] - —
has fallin ' —
有 坠落 - —

已经倒下了——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɒ'suːn] [ɪn]['jændər] , [ænd; ənd][hiː; hi][sɪts][ə'pɒn]
There's a young gossoon in yander , and he sits upon
有 一个 年轻的 戈松 在 扬德 , 和 他 坐着 之上

那里有一只年轻的鹅，它坐在......

[maɪ] [niː] ;
my knee ;
我的 膝盖 ;

我的膝盖；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃfəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - — [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)]
There's a churchful for the christenin ' — do you hear
有 一个 教会 为了 这 - - — 做 你 听到

教堂里挤满了人，等着受洗——你听到了吗？

[ðə; ði][ɪmp][ə; eɪ] - ['kælɪn] - ?
the imp a - callin ' ?
这 重要 一个 - 卡林 - ?

是小恶魔在打电话吗？

[hiːz] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv]['meəri] ['kæləhən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
He's the pride of Mary Callaghan and me .
他是 这 自豪 的 玛丽 卡拉汉 和 我 .

他是我的骄傲，也是玛丽·卡拉汉的骄傲。

[kɪl'dɛə]
KILDARE
基尔代尔

基尔代尔

[hiːz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [kɪld] [blæk] [keə(r)] ,
He's the man that killed Black Care ,
他是 这 男人 那 被杀 黑色的 关心 ,

他就是杀害黑人关怀组织的凶手。

[hiːz] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [kɪl'dɛə] ;
He's the pride of all Kildare ;
他是 这 自豪 的 全部 基尔代尔 ;

他是基尔代尔郡的骄傲；

[ʃʊr] [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪks] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [wɪn] [hiː; hi] ['kɒmz] :
Shure the devil takes his hat off whin he comes :
舒尔 这 魔鬼 需要 他的 帽子 离开 抱怨 他 来 :

魔鬼来的时候肯定会脱帽致敬：

- [tɪz] [ðə; ði] - [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
' Tis the clargy bow before him ,
- 的 这 - 弓 前 他 ,

那是克拉吉向他鞠躬，

- [tɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] [hɪm] ,
' Tis the women they adore him ,
- 的 这 女性 他们 崇拜 他 ,

是女人们崇拜他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] ['ɔːdərs] [aʊt] [ðə; ði] [drʌmz] —
And the Lord Lieutenant orders out the drums —
和 这 主 中尉 订单 出去 这 鼓 —

于是，郡尉下令拿出鼓——

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] - , [ɔːl] [ðə; ði] [drʌmz] ,
For his hangin ' , all the drums ,
为了 他的 悬挂 - , 全部 这 鼓 ,

为了他被绞死，所有的鼓声，

[ɔːl] [ðə; ði] [drʌmz] !
All the drums !
全部 这 鼓 !

所有的鼓！

[jʊl] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd]
YOU'LL TRAVEL FAR AND WIDE
你会 旅行 远的 和 宽的

你将走遍四方

[jʊl] ['træv(ə)l] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [jʊl] [kʌm] [bæk]
You'll travel far and wide , dear , but you'll come back
你会 旅行 远的 和 宽的 , 亲爱的 , 但 你会 来 后退

亲爱的，你会走遍天涯海角，但你终会回来。

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[jʊl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn]
You'll come back to your father and your mother in
你会 来 后退 到 你的 父亲 和 你的 母亲 在

你终将回到你父母身边。

[ðə; ði] [glen] ,
the glen ,
这 格伦 ,

峡谷，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪɪn] - - [niːθ] [ðə; ði] ['heðə(r)] [græs]
Although we should be lyin ' ' neath the heather grasses
虽然 我们 应该 是 躺着 - - 下方 这 希瑟 草

虽然我们应该躺在石楠花丛下

[ðen] —
then —
然后 —

然后-

[jʊl] [biː; bi] ['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ] ['dɑːrlɪn] - !
You'll be comin ' back , my darlin ' !
你会 是 即将到来 - 后退 , 我的 亲爱的 - !

你会回来的，我的宝贝！

[jʊl] [siː] [ðə; ði] ['aɪs,bɜːgz] ['seɪlɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪntri] [fəʊm] ,
You'll see the icebergs sailin ' along the wintry foam ,
你会 看 这 冰山 航行 - 沿着 这 冬季 泡沫 ,

你会看到冰山在冬日的泡沫中漂流，

[ðə; ði] [waɪt] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brekər] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [swɒnz] [æz; əz]
The white hair of the breakers , and the wild swans as
这 白色的 头发 的 这 断路器 ， 和 这 荒野 天鹅 作为

海浪拍岸者的白发，以及野生的天鹅……

[ðeɪ] [rəʊm] ;
they roam ;
他们 漫游 ；

它们四处游荡；

[bʌt; bət] [jʊl] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði]['rəʊən; 'raʊən] [bɪ'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz]
But you'll not forget the rowan beside your father's
但 你会 不是 忘记 这 罗文 旁 你的 父亲的

但你永远不会忘记父亲墓旁的那棵花楸树。

[həʊm]
home
家

家

[jʊl] [biː; bi]['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ]['dɑːrlɪn] - !
You'll be comin ' back , my darlin ' !
你会 是 即将到来 - 后退 ， 我的 亲爱的 - ！

你会回来的，我的宝贝！

[njuː] [frendz] [wɪl] [klɑːsp][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [dɪə(r)] , [njuː] ['feɪsɪz][ɒn]
New friends will clasp your hand , dear , new faces on
新的 朋友们 将要 搭扣 你的 手 ， 亲爱的 ， 新的 面孔 在

亲爱的，新朋友会紧紧握住你的手，新的面孔会出现在你身边。

[juː; jʊ] [smaɪl] ;
you smile ;
你 微笑 ；

你微笑；

[jʊl] [baɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [jʊl] [lɒŋ]
You'll bide with them and love them , but you'll long
你会 比德 和 他们 和 爱 他们 ， 但 你会 长的

你会和他们在一起，爱他们，但你会渴望

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [waɪl] ;
for us the while ;
为了 我们 这 尽管 ；

对我们来说，这段时间；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfeə'wel] [baɪ][ðə; ði]
For the word across the water , and the farewell by the
为了 这 单词 穿过 这 水 ， 和 这 告别 经过 这

隔水相望的话语，以及临别时的告别

[staɪl] —
stile —
风格 —

风格—

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [hɑːrts] [hɪə(r)] , [maɪ]['dɑːrlɪn] - !
For the true heart's here , my darlin ' !
为了 这 真的 心脏的 这里 ， 我的 亲爱的 - ！

亲爱的，真心就在这里！

[jʊl] [hɪə(r)][ðə; ði][waɪld][bɜ˞dz] ['sɪŋɪn] - [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [braɪtə] [skaɪ] ,
You'll hear the wild birds singin ' beneath a brighter sky ,
你会 听到 这 荒野 鸟类 唱歌 - 下面 一个 更亮 天空 ，

在更明亮的天空下，你会听到野鸟的歌唱。

[ðə; ði] [ruːf] - [triː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][həʊm] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][grænd][ænd; ənd]
The roof - tree of your home , dear , it will be grand and
这 屋顶 - 树 的 你的 家 ，亲爱的 ， 它 将要 是 盛大 和
亲爱的，你家的屋顶树将会非常壮观。

[haɪ] ;
high ;
高的 ；
高的;

[bʌt; bət] [jʊl] ['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːθˌstəʊn] [weə(r)] , [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
But you'll hunger for the hearthstone where , a child ,
但 你会 饥饿 为了 这 炉石传说 在哪里 ， 一个 孩子 ，
但你会渴望那块炉石，在那里，一个孩子，

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][laɪ] —
you used to lie —
你 用过的 到 说谎 —
你以前经常撒谎——

[jʊl] [biː; bi]['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ]['dɑːrlɪn] - !
You'll be comin ' back , my darlin ' !
你会 是 即将到来 - 后退 ， 我的 亲爱的 - ！
你会回来的，我的宝贝！

[ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɪz] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][sɔː(r)] ,
And when your foot is weary , and when your heart is sore ,
和 什么时候 你的 脚 是 厌倦 ， 和 什么时候 你的 心 是 疮 ，
当你的脚疲惫不堪，当你的心感到疼痛难忍时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [spredz] -
And you come back to the moor that spreads beyand
和 你 来 后退 到 这 泊 那 传播 -
然后你回到那片绵延不绝的荒原。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɔː(r)] ,
your father's door ,
你的 父亲的 门 ，
你父亲的门，

[ðɛəl] [biː; bi] ['meni] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][ɒn]
There'll be many an ancient comrade to greet you on
将会 是 许多 一个 古老的 同志 到 迎接 你 在
届时会有许多老战友迎接你。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] —
the shore —
这 支撑 —
海岸——

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ]['dɑːrlɪn] - !
At your comin ' back , my darlin ' !
在 你的 即将到来 - 后退 ， 我的 亲爱的 - ！
亲爱的，你回来了！

[ɑː] , [ðə; ði] ['hɪlək] ['kænɒt] ['kʌvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [haɪd]
Ah , the hillock cannot cover , and the grass it cannot hide
啊 ， 这 岗 不能 覆盖 ， 和 这 草 它 不能 隐藏
啊，小丘遮不住东西，草丛也藏不住东西。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['nevə(r)] ['tʃeɪndʒɪθ] , [wɒt'evə(r)] [wɪnd] [ɔː(r)] [taɪd] ;
The love that never changeth , whatever wind or tide ;
这 爱 那 绝不 改变 ， 任何 风 或者 潮 ；
无论风雨潮汐，永不改变的爱；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jʊl] [nɒt] [bi:; bi] ['si:ɪn] - , [wi:l; wil] [bi:; bi] ['stændɪn] - [baɪ]
And though you'll not be seein ' , we'll be standin ' by
和 尽管 你会 不是 是 看到 - , 出色地 是 替身 - 经过

即使你看不见，我们也会守候在你身边。

[jɔ:(r); jə(r)] [saɪd] —
your side —
你的 边 —

你这边——

[jʊl] [bi:; bi] ['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ] ['dɑ:rlɪn] - !
You'll be comin ' back , my darlin ' !
你会 是 即将到来 - 后退 , 我的 亲爱的 - !

你会回来的，我的宝贝！

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [həʊm] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [həʊm] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['pɪləʊ]
O , there's no home like the old home , there's no pillow
哦 , 有 不 家 喜欢 这 老的 家 , 有 不 枕头

哦，没有哪个家能比得上老家，没有哪个家能比得上枕头。

[laɪk] [ðə; ði] [brest]
like the breast
喜欢 这 胸部

就像乳房

[ju:; jʊ] ['slʌmbə] [ɒn] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:d] [ɪn]
You slumbered on in childhood , like a young bird in
你 沉睡 在 在 童年 , 喜欢 一个 年轻的 鸟 在

你像一只幼鸟一样，在童年时期沉睡不醒。

[ðə; ði] [nest] :
the nest :
这 巢 :

巢穴：

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪn] - [stɪl] [ænd; ənd] [weɪtɪn] - , [ænd; ənd] [wɪr] ['hoʊpɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
We are livin ' still and waitin ' , and we're hopin ' for the
我们 是 生活 - 仍然 和 等待 - , 和 是 霍平 - 为了 这

我们依然活着，依然等待，依然期盼着……

[best] —
best —
最好的 —

最好的-

[ɑ:] , [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [bæk] , [maɪ] ['dɑ:rlɪn] - — ['kʌmɪn] - [bæk] !
Ah , you're comin ' back , my darlin ' — comin ' back !
啊 , 你是 即将到来 - 后退 , 我的 亲爱的 - — 即将到来 - 后退 !

啊，亲爱的，你要回来了——回来了！

\- [raɪz]
FARCALLADEN RISE
\- 上升

法卡拉登崛起

[əʊ] , [ɪts] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] - [raɪz] ,
Oh , it's down the long side of Farcalladen Rise ,
哦 , 它是 向下 这 长的 边 的 - 上升 ,

哦，它位于法卡拉登高地的长边。

[wɪð] [ðə; ði] [ni:z] ['presɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [maɪ] [men] ;
With the knees pressing hard to the saddle , my men ;
和 这 膝盖 紧迫 难的 到 这 鞍 , 我的 男人 ;

我的弟兄们双膝紧紧压在马鞍上；

[wɪð] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [huːf] ['ɡɪvɪŋ] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
With the sparks from the hoofs giving light to the eyes ,
和 这 火花 从 这 蹄子 给予 光 到 这 眼睛 ,

马蹄间迸发的火花照亮了双眼，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [hɑːd] [æz; əz][wiː; wi][rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] !
And our hearts beating hard as we rode to the glen !
和 我们的 心 殴打 难的 作为 我们 骑 到 这 格伦 !

我们骑马前往山谷时，心跳得厉害！

[ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][spɜː(r)] ,
And it's back with the ring of the chain and the spur ,
和 它是 后退 和 这 戒指 的 这 链 和 这 刺 ,

它又回来了，带着链条和马刺的环。

[ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ,
And it's back with the sun on the hill and the moor ,
和 它是 后退 和 这 太阳 在 这 爬坡道 和 这 泊 ,

太阳又照耀在山丘和荒原上了。

[ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [sets] [maɪ] ['pʌlsɪz] [ə'stɜː] , —
And it's back is the thought sets my pulses astir , —
和 它是 后退 是 这 想法 套 我的 脉冲 搅拌 , —

想到它又回来了，我的心跳就加速了。

[bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - [mɔː(r)] !
But I'll never go back to Farcalladen more !
但 患病的 绝不 去 后退 到 - 更多的 !

但我再也不会回法卡拉登了！

[əʊ] , [ɪts] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd][ɒv; əv] - [raɪz] ,
Oh , it's down the long side of Farcalladen Rise ,
哦 , 它是 向下 这 长的 边 的 - 上升 ,

哦，它位于法卡拉登高地的长边。

[ænd; ənd] [ɪts] [swɪft] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][spɪə(r)] ,
And it's swift as an arrow and straight as a spear ,
和 它是 迅速 作为 一个 箭 和 直的 作为 一个 矛 ,

它迅如箭矢，笔直如矛。

[ænd; ənd] [ɪts] [kiːn] [æz; əz][ðə; ði] [frɒst] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [daɪz] ,
And it's keen as the frost when the summer - time dies ,
和 它是 敏锐的 作为 这 霜 什么时候 这 夏天 - 时间 死亡 ,

它像夏日消逝时的霜冻一样凛冽。

[ðæt] [wiː; wi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [glen] , [ænd; ənd] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][fɪə(r)] .
That we rode to the glen , and with never a fear .
那 我们 骑 到 这 格伦 , 和 和 绝不 一个 害怕 .

我们骑马来到山谷，一路无所畏惧。

[ænd; ənd] [ɪts] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [ɪts] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
And it's hey for the hedge , and it's hey for the wall ,
和 它是 嘿 为了 这 对冲 , 和 它是 嘿 为了 这 墙 ,

篱笆和围墙都很好。

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [kraɪ] ;
And it's over the stream with an echoing cry ;
和 它是 超过 这 溪流 和 一个 回声 哭 ;

一声呼喊声从溪流上传来，回荡不绝；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [θriː] [fled] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][əʊld] [,dɒni'gɔːl] ,
And there's three fled for ever from old Donegal ,
和 有 三 逃亡 为了 曾经 从 老的 多尼戈尔 ,

还有三个人永远地逃离了古老的唐尼戈尔。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tuː] [ðæt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ] [bəʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən][daɪ] !
And there's two that have shown how bold Irishmen die !
和 有 二 那 有 所示 如何 大胆的 爱尔兰人 死 !

还有两个例子展现了勇敢的爱尔兰人是如何牺牲的!

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rest] [wen] [ðə; ði]['gæləp][ɪz]['əʊvə(r)] , [maɪ] [men] ,
For it's rest when the gallop is over , my men ,
为了 它是 休息 什么时候 这 驰骋 是 超过 , 我的 男人 ,

我的弟兄们，奔跑结束之后，才是休息的时候。

[ænd; ənd] [ɪts] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪdn] [ðeə(r)][lɑːst] ;
And it's here's to the lads that have ridden their last ;
和 它是 这里是 到 这 小伙子们 那 有 骑 他们的 最后的 ;

谨以此文向那些骑完了人生最后一程的小伙子们致敬;

[ænd; ənd] [ɪts] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] [wiː; wi] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [glen] ,
And it's here's to the lasses we leave in the glen ,
和 它是 这里是 到 这 姑娘们 我们 离开 在 这 格伦 ,

谨以此酒献给留在山谷里的姑娘们。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] !
With a smile for the future , a sigh for the past !
和 一个 微笑 为了 这 未来 , 一个 叹 为了 这 过去的 !

带着对未来的微笑，叹息对过去的感慨!

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lait] [hɑːt]
GIVE ME THE LIGHT HEART
给 我 这 光 心

给我一颗轻松的心

[gɪv] , [ˌem 'iː][ðə; ði] [lait] [hɑːt] , ['hev(ə)n] [ə'bʌv] !
Give , me the light heart , Heaven above !
给 , 我 这 光 心 , 天堂 多于 !

上天啊，请赐予我轻松的心情!

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
Give me the hand of a friend ,
给 我 这 手 的 一个 朋友 ,

给我一位朋友的手，

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [haɪ] [faɪn]['spɪrɪt][tuː; tə] [lʌv] ,
Give me one high fine spirit to love ,
给 我 一 高的 美好的 精神 到 爱 ,

赐予我一个高尚美好的灵魂去爱，

[aɪl] [ə'baɪd][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] :
I'll abide my fate to the end :
患病的 遵守 我的 命运 到 这 结尾 :

我将坦然接受我的命运直到最后:

[ai] [wɪl] [help] [weə(r)] [ai][kæn; kən] , [ai] [wɪl] ['tʃerɪʃ] [maɪ] [əʊn] ,
I will help where I can , I will cherish my own ,
我 将要 帮助 在哪里 我 能 , 我 将要 珍惜 我的 自己的 ,

我会尽我所能提供帮助，我会珍惜我自己的家人。

[nɔː(r)] [wɔːk] [ðə; ði] [stiːp] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə'ləʊn] .
Nor walk the steep way of the world alone .
也不 走 这 陡 方式 的 这 世界 独自的 .

不要独自走完这世间崎岖的道路。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bɪ'teɪk] [ˌjuː 'es] ?
WHERE SHALL WE BETAKE US ?
在哪里 将 我们 带 我们 ?

我们该去哪里?

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'teɪk] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] ?
" Where shall we betake us when the day's work is over ?
" 在哪里 将 我们 带 我们 什么时候 这 天 工作 是 超过 ?

“一天的工作结束后，我们该去哪里呢？”

([ɑː] , [red] [ɪz][ðə; ði] [rəʊz] - [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .)
(Ah , red is the rose - bush in the lane .)
(啊 , 红色的 是 这 玫瑰 - 衬套 在 这 车道 .)

（啊，红色的是小巷里的玫瑰丛。）

['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [meɪd] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] ['fʊtstep] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] —
Happy is the maid that knows the footstep of her lover —
快乐的 是 这 女佣 那 知道 这 脚步 的 她 情人 —

能听懂爱人脚步声的女仆是幸福的——

([sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['iːdn] [sɒŋ] , [ə'gen] .)
(Sing the song , the Eden song , again .)
(唱歌 这 歌曲 , 这 伊甸园 歌曲 , 再次 .)

（再唱一遍那首歌，伊甸园之歌。）

[huː] [ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [blæk] ['sɒrəʊ] ['kʌmz] [ə; eɪ] - ['riːpɪŋ] ?
Who shall listen to us when black sorrow comes a - reaping ?
WHO 将 听 到 我们 什么时候 黑色的 悲哀 来 一个 - 收割 ?

当黑色的悲伤降临，谁会倾听我们的声音?

([siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [lɑːk] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .)
(See the young lark falling from the sky .)
(看 这 年轻的 云雀 坠落 从 这 天空 .)

（看，一只小云雀从天而降。）

['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] —
Happy is the man that has a true heart in his keeping —
快乐的 是 这 男人 那 有 一个 真的 心 在 他的 保持 —

心中有真心的人是幸福的——

[truː] [hɑːts] ['flʌrɪʃ] [wen] [ðə; ði]['rəʊzɪz][daɪ] .
True hearts flourish when the roses die .
真的 心 繁荣 什么时候 这 玫瑰 死 .

真爱之心在玫瑰凋零之时绽放。

" [nəʊ] [mænz] [lænd]
" NO MAN'S LAND
" 不 男人的 土地

“无人区”

[əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] , [dɪə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɪti] ['geɪts] ,
Oh , we have been a - maying , dear , beyond the city gates ,
哦 , 我们 有 到过 一个 - 五月 , 亲爱的 , 超过 这 城市 大门 ,

哦，亲爱的，我们一直在城门外徘徊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [set] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] ;
The little city set upon a hill ;
这 小的 城市 放 之上 一个 爬坡道 ;

坐落在山丘上的小城;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['dʒɒkənd] [smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] [feɪt] ,
And we have seen the jocund smile upon the lips of Fate ,
和 我们 有 已见 这 欢乐 微笑 之上 这 嘴唇 的 命运 ,

我们已经看到了命运女神脸上那愉悦的微笑,

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɪl] .
And we have known the splendours of our will .
和 我们 有 已知 这 辉煌 的 我们的 将要 .

我们已经见识过我们意志的辉煌。

[əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['wɒndə] [fɑː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [lʌvd] [ə'peɪs] ;
Oh , we have wandered far , my dear , and we have loved apace ;
哦 ， 我们 有 漫步 远的 ， 我的 亲爱的 ， 和 我们 有 喜爱 迅速 ；

哦，亲爱的，我们走了很远的路，我们也迅速地相爱了；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wiː; wi] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] ,
A little hut we built upon the sand ,
一个 小的 小屋 我们 建造 之上 这 沙 ，

我们在沙滩上搭建了一个小木屋，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] ['laɪtn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðɪn] , [jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [feɪs] , —
The sun without to lighten it , within , your golden face , —
这 太阳 没有 到 减轻 它 ， 之内 ， 你的 金的 脸 ， —

阳光洒在外面，照亮你金色的脸庞，——

[əʊ] ['hæpi] [driːm] , [əʊ] ['hæpi] [nəʊ] [mænz] [lænd] !
O happy dream , O happy No Man's Land !
哦 快乐的 梦 ， 哦 快乐的 不 男人的 土地 ！

哦，美好的梦，哦，快乐的无人区！

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
The pleasant furniture of spring was set in all the fields ,
这 令人愉快的 家具 的 春天 曾是 放 在 全部 这 字段 ，

春意盎然的家具摆满了田野，

[ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ;
And gay and wholesome were the herbs and flowers ;
和 同性恋 和 健康 是 这 草药 和 花朵 ；

草药和鲜花也生机勃勃、健康有益；

['aʊə(r)]['sɪmp(ə)l] [klɒθ] [ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz] [spred] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [jiːldz] ,
Our simple cloth of love was spread with all that nature yields ,
我们的 简单的 布 的 爱 曾是 传播 和 全部 那 自然 产量 ，

我们用大自然馈赠的一切，铺就了这块简朴的爱之布。

[ænd; ənd]['fruːg(ə)l]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['aʊəz] .
And frugal only were the passing hours .
和 节俭 仅有的 是 这 通过 小时 .

唯一节俭的，只有时间的流逝。

[əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] , [dɪə(r)] , [wɪv] [left] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'haɪnd] ,
Oh , we have been a - maying , dear , we've left the world behind ,
哦 ， 我们 有 到过 一个 - 五月 ， 亲爱的 ， 我们已经 左边 这 世界 在后面 ，

哦，亲爱的，我们已经离开了这个世界。

[wɪv] [sʌŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['gɔsip] [æz; əz][wiː; wi] [streɪd] ;
We've sung and danced and gossiped as we strayed ;
我们已经 唱 和 跳舞 和 闲聊 作为 我们 迷路了 ；

我们边走边唱边跳边聊；

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [drɔː] [ðə; ði][blaɪnd] ,
And when within our little but your fingers draw the blind ,
和 什么时候 之内 我们的 小的 但 你的 手指 画 这 瞎的 ，

而当我们的小小身影，却被你的手指拉下窗帘时，

[wiːl; wil]['lɔɪtə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [lʌv] [hæz; həz] [meɪd] .
We'll loiter by the fire that love has made .
出色地 游荡 经过 这 火 那 爱 有 制成 .

我们将徘徊在爱情燃起的篝火旁。

[æt; ət] [siː]
AT SEA
在 海

海上

[θruː] [ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [diːp] ['pælpəb(ə)l] [bluː] ,
Through the round window above , the deep palpable blue ,
通过 这 圆形的 窗户 多于 , 这 深的 可感知的 蓝色的 ,

透过上方圆形的窗户，可以看到深邃而清晰的蓝色，

[ðə; ði] [wɒn] [braɪt] [muːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['stɪŋɪŋ] [breθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
The wan bright moon , and the sweet stinging breath of the sea ;
这 万 明亮的 月亮 , 和 这 甜的 刺痛 气息 的 这 海 ;

苍白明亮的月亮，以及大海甜美而略带刺痛的气息；

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ðaɪn] [aɪz] [laɪk] [stɑːz] ,
And below , in the shadows , thine eyes like stars ,
和 以下 , 在 这 阴影 , 你的 眼睛 喜欢 明星 ,

而在下方，在阴影中，你的眼睛如同繁星，

[ænd; ənd] [lʌv] ['bruːdɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] [waɪt] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðiː] .
And Love brooding low , and the warm white glory of thee .
和 爱 沉思 低的 , 和 这 温暖的 白色的 荣耀 的 你 .

而爱在低语，你温暖洁白的光辉。

[əʊ] , [sɒft] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [sɒft] [bɪ'jɒnd] [θɔːt]
Oh , soft was the song in my soul , and soft beyond thought
哦 , 柔软的 曾是 这 歌曲 在 我的 灵魂 , 和 柔软的 超过 想法

哦，我灵魂深处的歌声如此轻柔，轻柔到超乎想象。

[wɜː(r); wə(r)] [ðaɪ] [lɪps] ,
were thy lips ,
是 你的 嘴唇 ,

你的嘴唇，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɜːt] [maɪn] [əʊn] , [ænd; ənd] ['iːdn] [ˌriː'kɔŋkə] [wɒz; wəz] [maɪn]
And thou wert mine own , and Eden reconquered was mine
和 你 沃特 矿 自己的 , 和 伊甸园 重新征服 曾是 矿

你曾是我的，重夺的伊甸园也曾是我的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ai] [gəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [breθ]
And the way that I go is the way of thy feet , and the breath
和 这 方式 那 我 去 是 这 方式 的 你的 脚 , 和 这 气息

我所行的路，就是你脚所行的路，就是你气息所通行的路。

[ðæt] [ai] [briːð] ,
that I breathe ,
那 我 呼吸 ,

我呼吸着，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiː] [ænd; ənd] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [ðaɪn] !
It hath being from thee and life from the life that is thine !
它 有 存在 从 你 和 生活 从 这 生活 那 是 你的 !

它源于你，它的生命源于你的生命！

[ə'θiːniən]
ATHENIAN
雅典人

雅典人

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ai] [njuː] , [ɪts] ['keɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [θrɪl] ;
Your voice I knew , its cadences and thrill ;
你的 嗓音 我 知道 , 它是 节奏 和 刺激 ;

我熟悉你的声音，它的韵律和激情；

[ˌaɪ 'tiː] [st'ɪld] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ]
It stilled the tumult and the overthrow
它 静止 这 骚乱 和 这 推翻

它平息了骚乱和推翻政权的进程。

[wen] ['æθənz] ['trembld] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] ;
When Athens trembled to the people's will ;
什么时候 雅典 颤抖 到 这 人们的 将要 ;

当雅典因人民的意志而颤抖时；

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] — - [twɒz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I knew it — ' twas a thousand years ago .
我 知道 它 — - 那是 一个 千 年 前 .

我知道——那是一千年前的事了。

[ai] [siː] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gaːdnz] [weə(r)]
I see the fountains , and the gardens where
我 看 这 喷泉 , 和 这 花园 在哪里

我看到了喷泉和花园，

[juː; jʊ] [sæŋ] [ðə; ði]['fjʊəri][frɒm; frəm][ðə; ði][sætræps] [braʊ] ;
You sang the fury from the Satrap's brow ;
你 唱 这 愤怒 从 这 总督的 眉头 ;

你歌颂了总督眉宇间的怒火；

[ai] [fiːl] [ðə; ði]['kwɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ræptʃəd] [eə(r)] ,
I feel the quiver in the raptured air ,
我 感觉 这 颤动 在 这 被提 空气 ,

我感受到了空气中弥漫的悸动，

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [grəʊv] — [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [naʊ] .
I heard it in the Athenian grove — I hear you now .
我 听到 它 在 这 雅典 树林 — 我 听到 你 现在 .

我在雅典的圣林里听到了——我现在也听到了。

[aɪz] [laɪk] [ðə; ði] [siː]
EYES LIKE THE SEA
眼睛 喜欢 这 海

像海一样的眼睛

[aɪz] [laɪk][ðə; ði] [siː] , [lʊk] [ʌp] , [ðə; ði] ['biːkənz] ['braɪt(ə)n] ,
Eyes like the sea , look up , the beacons brighten ,
眼睛 喜欢 这 海 , 看 向上 , 这 信标 提亮 ,

眼睛像大海，抬头望去，灯塔亮了起来。

[həʊm] ['kɒmz] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði][taɪd] !
Home comes the sailor , home across the tide !
家 来 这 水手 , 家 穿过 这 潮 !

水手归家，渡过潮水回家！

[bæk] [drɪfts] [ðə; ði] [klaʊd] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['hevənz] ['waɪtn] ,
Back drifts the cloud , behold the heavens whiten ,
后退 漂移 这 云 , 看哪 这 天 漂白 ,

云朵飘回云层，看哪，天空变白了。

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz]['əʊpən] , [hiː; hi] ['æŋkəz] [æt; ət] [ðaɪ] [saɪd] .
The port of Love is open , he anchors at thy side .
这 港口 的 爱 是 打开 , 他 锚 在 你的 边 .

爱的港口敞开，他停泊在你身边。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klɪf]
UNDER THE CLIFF
在下面 这 悬崖

悬崖之下

[ðə; ði][sændz][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [gʌlz] ['fliːtɪŋ] ,
The sands and the sea , and the white gulls fleeting ,
这 沙子 和 这 海 , 和 这 白色的 海鸥 转瞬即逝 ,

沙滩、大海，还有飞掠而过的白鸥，

[ðə; ði] [mɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ;
The mist on the island , the cloud on the hill ;
这 薄雾 在 这 岛 , 这 云 在 这 爬坡道 ;
岛上的薄雾，山上的云雾；

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [həʊp] ['biːtɪŋ]
The song in my heart , and the old hope beating
这 歌曲 在 我的 心 , 和 这 老的 希望 殴打
我心中的歌，以及那份久违的希望在跳动

[ɪts] [laɪf] - [genst] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wɪl] .
Its life ' gainst the bars of thy will .
它是 生活 - 对抗 这 酒吧 的 你的 将要 .
它的生命"违背了你的意志"。

['əʊpən] [ðaɪ] [geɪt]
OPEN THY GATE
打开 你的 门
打开你的大门

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,
Here in the highway without thy garden wall ,
这里 在 这 公路 没有 你的 花园 墙 ,
这里是高速公路，没有你的花园围墙，

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gleə(r)] ,
Here in the babel and the glare ,
这里 在 这 巴别塔 和 这 强光 ,
在这喧嚣嘈杂、灯火通明的地方，

[sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['heɪv(ə)n] , [əʊ] [swiːt] , [tuː; tə] [ðiː] [ai] [kɔːl] :
Sick for thy haven , O Sweet , to thee I call :
生病的 为了 你的 避风港 , 哦 甜的 , 到 你 我 称呼 :
亲爱的，我渴望你的庇护所，我呼唤你：

['əʊpən] [ðaɪ] [geɪt] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] [preə(r)] —
Open thy gate unto my prayer —
打开 你的 门 到 我的 祷告 —
请为我的祷告敞开大门——

['əʊpən] [ðaɪ] [geɪt] .
Open thy gate .
打开 你的 门 .
打开你的大门。

[kuːl] [ɪz] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n] - [plɒt] , ['plez(ə)nt] [ðaɪ] [ʃeɪd] ,
Cool is thy garden - plot , pleasant thy shade ,
凉爽的 是 你的 花园 - 阴谋 , 令人愉快的 你的 阴影 ,
你的花园凉爽宜人，你的树荫舒适宜人。

[ɔːl] [θɪŋz] [kə'mend] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] ;
All things commend thee in thy place ;
全部 事物 表彰 你 在 你的 地方 ;
万物都称赞你，使你立于不败之地；

['dwelɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] ['pəːfiktnis] , [əʊ] [swiːt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,
Dwelling on thy perfectness , O Sweet , I am afraid ,
住宅 在 你的 完美 , 哦 甜的 , 我 是 害怕的 ,
沉湎于你的完美，哦，亲爱的，我恐怕……

[bʌt; bət] , ['fɪrɪŋ] , [lɒŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðaɪ] [feɪs] —
But , fearing , long to look upon thy face —
但 , 害怕 , 长的 到 看 之上 你的 脸 —
但是，我害怕，却渴望能再看一眼你的脸庞——

['əʊpən][ðaɪ] [geɪt] .
Open thy gate .
打开 你的 门 .

打开你的大门。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æmpl] [gləʊb] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
Over the ample globe , searching for thee ,
超过 这 充足 地球 , 搜索 为了 你 ,

走遍全球，寻觅你的踪迹，

[ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n][hæv; həv][ai] [kʌm] ;
Thee and thy garden have I come ;
汝 和 你的 花园 有 我 来 ;

我来到你和你的花园；

[endid] [maɪ] ['kwestɪŋ] : [nəʊ][mɔː(r)] , [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Ended my questing : no more , no more for me ,
结束 我的 探索 : 不 更多的 , 不 更多的 为了 我 ,

我的探寻结束了：不再有，对我来说不再有。

[əʊ] [swiːt] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['sænd(ə)lz] , [kɔːl][ˌem 'iː] [həʊm] —
O Sweet , the pilgrim's sandals , call me home —
哦 甜的 , 这 朝圣者的 凉鞋 , 称呼 我 家 —

哦，甜美的，朝圣者的凉鞋，召唤我回家——

['əʊpən][ðaɪ] [geɪt] .
Open thy gate .
打开 你的 门 .

打开你的大门。

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm]
SUMMER IS COME
夏天 是 来

夏天来了

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] ; [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
Summer is come ; the corn is in the ear ,
夏天 是 来 ; 这 玉米 是 在 这 耳朵 ,

夏天来了，玉米长出了穗。

[ðə; ði] [heɪz] [ɪz] ['swɪmɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːtʃ] [stænd] ;
The haze is swimming where the beeches stand ;
这 阴霾 是 游泳 在哪里 这 山毛榉 站立 ;

薄雾笼罩着山毛榉树。

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] , [ðəʊ] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] [biː; bi][hɪə(r)] —
Summer is come , though winter months be here —
夏天 是 来 , 尽管 冬天 几个月 是 这里 —

虽然冬季已至，但夏天已经来临——

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['sʌmə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] .
My love is summer passing through the land .
我的 爱 是 夏天 通过 通过 这 土地 .

我的爱是夏日掠过大地。

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] ; [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['skaɪlɑːk] [sɪŋ] ,
Summer is come ; I hear the skylarks sing ,
夏天 是 来 ; 我 听到 这 云雀 唱歌 ,

夏天来了；我听见云雀在歌唱，

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [flɔːnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] ;
The honeysuckle flaunts it to the bees ;
这 金银花 炫耀 它 到 这 蜜蜂 ;

金银花向蜜蜂炫耀着这一点；

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd] - [tɪz] [nɒt] [jet] [ðə; ði] [sprɪŋ] —
Summer is come , and ' tis not yet the spring —
夏天 是 来 , 和 - 的 不是 然而 这 春天 —

夏天已至，春天尚未到来——

[maɪ] [lʌv] [ɪz] ['sʌmə(r)] ['blesɪŋ] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [siːz] .
My love is summer blessing all she sees .
我的 爱 是 夏天 祝福 全部 她 看到 .

我的爱如同夏日，祝福着她所看到的一切。

['sʌmə(r)] [ɪz] [kʌm] ; [ai] [siː] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] ,
Summer is come ; I see an open door ,
夏天 是 来 ; 我 看 一个 打开 门 ,

夏天来了；我看到一扇敞开的门，

[ə; eɪ] [swiːt] [hænd] ['bekən] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ]
A sweet hand beckons , and I know
一个 甜的 手 招手 , 和 我 知道

一只温柔的手在召唤，我知道

[ðæt] , ['wɪntə(r)] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [fɔːθ] [nəʊ] [mɔː(r)] —
That , winter or summer , I shall go forth no more —
那 , 冬天 或者 夏天 , 我 将 去 前进 不 更多的 —

无论冬夏，我将不再外出——

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['həʊmɪŋ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] - ['rəʊzɪz] [grəʊ] .
My heart is homing where her summer - roses grow .
我的 心 是 归巢 在哪里 她 夏天 - 玫瑰 生长 .

我的心向往她夏日玫瑰盛开的地方。

[əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld]
O FLOWER OF ALL THE WORLD
哦 花 的 全部 这 世界

哦，世界之花

[əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
O flower of all the world , O flower of all ,
哦 花 的 全部 这 世界 , 哦 花 的 全部 ,

哦，世间万物之花，哦，万物之花，

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðaʊ] ['dwɛləst] [ɪz] [səʊ] [feə(r)] ,
The garden where thou dwellest is so fair ,
这 花园 在哪里 你 居住地 是 所以 公平的 ,

你所居住的花园真美，

[ðaʊ] [ɑːt] [səʊ] ['gʊdli] , [ænd; ənd] [səʊ] ['kwiːnli] [tɔːl] ,
Thou art so goodly , and so queenly tall ,
你 艺术 所以 很好 , 和 所以 女王般的 高的 ,

你如此美丽，如此高贵典雅，

[ðaɪ] ['swiːtnəs] ['skætə] ['swiːtnəs] ['evriweə(r)] ,
Thy sweetness scatters sweetness everywhere ,
你的 甜味 散布 甜味 到处 ,

你的甜蜜将甜蜜散播到四面八方。

[əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] !
O flower of all !
哦 花 的 全部 !

万花之花！

[əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] , [əʊ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
O flower of all the years , O flower of all ,
哦 花 的 全部 这 年 , 哦 花 的 全部 ,

啊，岁月之花，啊，万物之花，

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'saɪd] [ðiː] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [deɪz] ;
A day beside thee is a day of days ;
一个 天 旁 你 是 一个 天 的 天 ;

与你同在的每一天都是天中最重要的一天;

[ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [kɔːl] ,
Thy voice is softer than the throstle's call ,
你的 嗓音 是 更柔和 比 这 - 称呼 ,

你的声音比画眉鸟的鸣叫声还要柔和。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðaɪ] [preɪz] ,
There is not song enough to sing thy praise ,
那里 是 不是 歌曲 足够的 到 唱歌 你的 称赞 ,

没有足够的歌谣来赞美你,

[əʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] !
O flower of all !
哦 花 的 全部 !

万花之花!

[əʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] , [əʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
O flower of all the years , O flower of all ,
哦 花 的 全部 这 年 , 哦 花 的 全部 ,

啊,岁月之花,啊,万物之花,

[ai] [siːk] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ai][deə(r)]
I seek thee in thy garden , and I dare
我 寻找 你 在 你的 花园 , 和 我 敢

我在你的花园里寻找你,我敢于

[tuː; tə] [lʌv] [ðiː] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [dɪ'zɜːts] [biː; bi] [smɔːl] ,
To love thee ; and though my deserts be small ,
到 爱 你 ; 和 尽管 我的 沙漠 是 小的 ,

爱你;即便我功德微薄,

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['əʊnli]['flaʊə(r)][ai] [wʊd] [weə(r)] ,
Thou art the only flower I would wear ,
你 艺术 这 仅有的 花 我 会 穿 ,

你是我唯一愿意佩戴的花朵,

[əʊ]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] !
O flower of all !
哦 花 的 全部 !

万花之花!

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['gəʊldən] [stɑː(r)] ?
WAS IT SOME GOLDEN STAR ?
曾是 它 一些 金的 星星 ?

那是一颗金星吗?

[wʌns] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [lænd] ,
Once in another land ,
一次 在 其他 土地 ,

身处异国他乡,

['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,
Ages ago ,
年龄 前 ,

很久以前,

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ai] ,
You were a queen , and I ,
你 是 一个 女王 , 和 我 ,

你曾是女王,而我,

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ][səʊ] :
I loved you so :
我 喜爱 你 所以 :

我曾如此深爱着你:

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] —
Where was it that we loved —
在哪里 曾是 它 那 我们 喜爱 —

我们曾经深爱的是什么?

[ɑː] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Ah , do you know ?
啊 , 做 你 知道 ?

啊，你知道吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm][ˈgəʊldən][stɑː(r)]
Was it some golden star
曾是 它 一些 金的 星星

那是一颗金星吗?

[hɒt] [wɪð] [rəʊˈmæns] ?
Hot with romance ?
热的 和 浪漫 ?

热恋中?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈmæləbaː(r)] ,
Was it in Malabar ,
曾是 它 在 马拉巴尔 ,

是在马拉巴尔吗?

[ˈɪtəli] , [frɑːns] ?
Italy , France ?
意大利 , 法国 ?

意大利，法国?

[dɪd][wiː; wi] [nəʊ] [ˈʃɑːləmeɪn] ,
Did we know Charlemagne ,
做过 我们 知道 查理曼大帝 ,

我们是否了解查理曼大帝?

[ˈdaɪdəʊ] , [pəˈtʃɑːns] ?
Dido , perchance ?
蒂朵 , 或许 ?

或许是狄多?

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ai]
But you were a queen , and I
但 你 是 一个 女王 , 和 我

但你曾是女王，而我

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðen] :
Fought for you then :
战斗 为了 你 然后 :

当时我为你而战:

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈɒnə(r)] [ˌem ˈiː] —
How did you honour me —
如何 做过 你 荣誉 我 —

你是如何让我感到荣幸的?

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [men] !
More than all men !
更多的 比 全部 男人 !

比所有男人都强!

[kɪst] [ˌem ˈiː][əˈpɒn][ðə; ði][lɪps] ;
Kissed me upon the lips ;
亲吻 我 之上 这 嘴唇 ;

他吻了我的嘴唇;

[kɪs] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Kiss me again .
吻 我 再次 .

再吻我一次。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fəˈgɒtn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Have you forgotten it ,
有 你 被遗忘的 它 ,

你忘了?

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [sed] ?
All that we said ?
全部 那 我们 说 ?

我们说的那些话?

[ai] [stɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðəʊ]
I still remember though
我 仍然 记住 尽管

我仍然记得

[ˈeɪdʒɪz][hæv; həv][fled] .
Ages have fled .
年龄 有 逃亡 .

岁月流逝。

[ˈwɪspə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][laɪf] , —
Whisper the word of life , —
耳语 这 单词 的 生活 , —

轻声诉说生命之道,——

" [lʌv] [ɪz][nɒt] [ded] .
" Love is not dead .
" 爱 是 不是 死的 .

爱并未消亡。

" [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdezət] [ˈkɔːlɪŋ]
" I HEARD THE DESERT CALLING
" 我 听到 这 沙漠 呼叫

我听到了沙漠的呼唤

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdezət] [ˈkɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [stʊd] [stɪl] —
I heard the desert calling , and my heart stood still —
我 听到 这 沙漠 呼叫 , 和 我的 心 站立 仍然 —

我听到了沙漠的呼唤,我的心跳骤然停止——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈwɪntə(r)][ɪn][maɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːt] ;
There was winter in my world and in my heart ;
那里 曾是 冬天 在 我的 世界 和 在 我的 心 ;

我的世界和我的心都笼罩在寒冬之中;

[ə; eɪ] [breθ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪsə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [stɜːd] [maɪ] [wɪl] ,
A breath came from the mesa , and a message stirred my will ,
一个 气息 来了 从 这 台面 , 和 一个 信息 搅拌 我的 将要 ,

一股气息从台地上传来,一个讯息唤醒了我的意志。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ai] [əˈrəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .
And my soul and I arose up to depart .
和 我的 灵魂 和 我 出现 向上 到 离开 .

于是我和我的灵魂起身离去。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['dezət] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
I heard the desert calling , and I knew that over there
我 听到 这 沙漠 呼叫 ， 和 我 知道 那 超过 那里

我听到了沙漠的呼唤，我知道在那边

[ɪn][æn; ən] ['ɒlɪv] - ['ʃeltəd] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][me'skiːt; 'meskiːt] [grəuz] ,
In an olive - sheltered garden where the mesquite grows ,
在 一个 橄榄 - 避难所 花园 在哪里 这 牧豆树 生长 ，

在橄榄树荫蔽、牧豆树生长的花园里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnraɪz] [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)] - [ʃaɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
Was a woman of the sunrise with the star - shine in her hair
曾是 一个 女士 的 这 日出 和 这 星星 - 闪耀 在 她 头发

她是一位日出之女，发间闪耀着星光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːmənd] - ['blɒsəm] [bləʊz] .
And a beauty that the almond - blossom blows .
和 一个 美丽 那 这 杏仁 - 开花 打击 .

还有杏花吹拂时的美丽。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [wen] [ðə; ði] [gəʊst] - [triːz] ['glimə] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
In the night - time when the ghost - trees glimmered in the moon ,
在 这 夜晚 - 时间 什么时候 这 鬼 - 树木 闪烁 在 这 月亮 ，

夜幕降临，当幽灵树在月光下闪烁时，

[weə(r)] [ðə; ði]['meɪsə][baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [wɒz; wəz] [spænd] ,
Where the mesa by the water - course was spanned ,
在哪里 这 台面 经过 这 水 - 课程 曾是 跨越 ，

在水道旁的台地上，

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [in'ræp] [ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][dʒuːn] ,
Her loveliness enwrapped me like the blessedness of June ,
她 可爱 包裹 我 喜欢 这 幸福 的 六月 ，

她的美貌如同六月的温暖将我包裹，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][laɪf][wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
And all my life was thrilling in her hand .
和 全部 我的 生活 曾是 惊险 在 她 手 .

我的一生都精彩纷呈，尽在她手中。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['dezət] ['kɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [stændz] [stɪl] —
I hear the desert calling , and my heart stands still —
我 听到 这 沙漠 呼叫 ， 和 我的 心 站立 仍然 —

我听见沙漠在呼唤，我的心却静止不动——

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmə(r)] [ɪn][maɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːt] ;
There is summer in my world , and in my heart ;
那里 是 夏天 在 我的 世界 ， 和 在 我的 心 ；

我的世界里有夏天，我的心里也有夏天；

[ə; eɪ] [breθ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪsə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪl] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [wɪl]
A breath comes from the mesa , and a will beyond my will
一个 气息 来 从 这 台面 ， 和 一个 将要 超过 我的 将要

一股气息从台地中涌出，一种超越我意志的意志也随之而来。

[baɪndz][maɪ] ['fʊtsteps] [æz; əz][ai][raɪz] [ʌp][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Binds my footsteps as I rise up to depart .
结合 我的 脚步声 作为 我 上升 向上 到 离开 .

当我起身离去时，它束缚了我的脚步。

[ðə; ði] [fə'gɒtn] [wɜːd]
THE FORGOTTEN WORD
这 被遗忘的 单词

被遗忘的词语

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] [hɪlz] ,
Once in the twilight of the Austrian hills ,
一次 在 这 暮 的 这 奥地利 丘陵 ,

在奥地利山丘的暮色中,

[ə; eɪ] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ;
A word came to me , wonderful and good ;
一个 单词 来了 到 我 , 精彩的 和 好的 ;

我听到一个美好的话语;

[ɪf] [ai][hæd; həd]['spəʊkən][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] —
If I had spoken it — that message of the stars —
如果 我 有 说 它 — 那 信息 的 这 明星 —

如果我曾说过——那来自星辰的讯息——

[lʌv] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðaɪ] [blʌd] ;
Love would have filled thy blood ;
爱 会 有 已填 你的 血 ;

你的血液里本该充满爱;

[lʌv] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ðiː] ['pʌlsɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] ,
Love would have sent thee pulsing to my arms ,
爱 会 有 发送 你 脉动 到 我的 武器 ,

爱会让你情不自禁地投入我的怀抱,

['lɑːfɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ðaɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [bɜːd]
Laughing with joy , thy heart a nestling bird
笑 和 喜悦 , 你的 心 一个 雏鸟 鸟

欢笑吧,你的心像一只雏鸟

[æn; ən] ['ɪnstənt] [pɑːst] — [ˌaɪ 'tiː] [fled] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siːk] [ɪn] [veɪn]
An instant passed — it fled ; and now I seek in vain
一个 立即的 通过了 — 它 逃亡 ; 和 现在 我 寻找 在 徒劳

转瞬即逝——它已消逝;如今我徒劳地寻找着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fə'gɒtn] [wɜːd] .
For that forgotten word .
为了 那 被遗忘的 单词 .

为了那个被遗忘的词。

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?
WHAT WILL IT MATTER ?
什么 将要 它 事情 ?

这又有什么关系呢?

[wɒt] [wɪl] [ðɪs] ['mætə(r)] , [dɪə(r)] , [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai]
What will this matter , dear , when you and I
什么 将要 这 事情 , 亲爱的 , 什么时候 你 和 我

亲爱的,当你和我在一起的时候,这一切又有什么关系呢?

[hæv; həv] [left] ['aʊə(r)][sæd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [f'eəɹe] [skaɪ] ?
Have left our sad world for some fairer sky ?
有 左边 我们的 伤心 世界 为了 一些 更公平 天空 ?

你是否已离开我们这悲伤的世界,去往更美好的天空?

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] , [dɪə(r)] , [wen] , [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,
What will it matter , dear , when , far apart ,
什么 将要 它 事情 , 亲爱的 , 什么时候 , 远的 除 ,

亲爱的,当我们远隔重洋时,这一切又有什么意义呢?

[wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hænd][ænd; ənd] [biːt] [ɒv; əv] [hɑːt] ;
We miss the touch of hand and beat of heart ;
我们 错过 这 触碰 的 手 和 打 的 心 ;

我们怀念手的触碰和心跳;

[wen] [wʌnz] [æt; ət] [piːs] , [waɪl] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌn] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n]
When one's at peace , while unto one is given
什么时候 一个人的 在 和平 , 尽管 到 一 是 给定

当一个人内心平静时，他便会得到馈赠。

[wɪð] ['ləʊnli] [fiːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['iːv(ə)n] ?
With lonely feet to walk the hills at even ?
和 孤独 脚 到 走 这 丘陵 在 甚至 ?

独自一人漫步山间?

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [ðæt] [wʌn] [fɔːlt] [mɔː(r)] [naʊ]
What will it matter that one fault more now
什么 将要 它 事情 那 一 过错 更多的 现在

现在多犯一个错误又有什么关系呢?

[brɪŋz] [klaʊdz] [ə'pɒn] [wʌn] ['iːɡə(r)] ['mɔːt(ə)l] [braʊ] ,
Brings clouds upon one eager mortal brow ,
带来 云 之上 一 渴望的 凡人 眉头 ,

给一位渴望的凡人带来阴霾,

[ðæt] [wʌn] [ɡreɪs] [les] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] ,
That one grace less is given to one poor soul ,
那 一 优雅 较少的 是 给定 到 一 贫穷的 灵魂 ,

那份恩典就少给了一位可怜的灵魂。

[wen] [bəuθ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪ'mɔːt(ə)l] [bəʊl] ?
When both drink from the last immortal bowl ?
什么时候 两个都 喝 从 这 最后的 不朽 碗 ?

当两人同时饮尽最后一碗不朽之碗时?

[fɔː(r); fə(r)] [fɔːlt] [ænd; ənd] [ɡreɪs] , [dɪə(r)] [lʌv] , [wen] [wiː; wi] [ɡəʊ] [hens]
For fault and grace , dear love , when we go hence
为了 过错 和 优雅 , 亲爱的 爱 , 什么时候 我们 去 因此

亲爱的，无论过错还是恩典，当我们离去之时

[wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['rekəmpens] .
Will find the same Eternal recompense .
将要 寻找 这 相同的 永恒 补偿 .

必将获得同样的永恒补偿。

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [stɑː(r)]
THE COURIER STAR
这 导游 星星

《信使之星》

['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ['wɔndə] [ai] ,
Into a New World wandered I ,
进入 一个 新的 世界 漫步 我 ,

我漫游到了一个新世界,

[ə; eɪ] [strɒŋ] [vɑːst] [relm] [ə'fɑː(r)] ;
A strong vast realm afar ;
一个 强的 广阔的 领域 远方 ;

遥远的强大而广袤的王国;

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] [piːks] [ɒv; əv] [ɪts] [skaɪ] ,
And down the white peaks of its sky ,
和 向下 这 白色的 高峰 的 它是 天空 ,

从它那白色的天空山峰向下望去,

['bekən] [maɪ] ['kʊriə(r)] [stɑː(r)] .
Beckoned my courier star .
招手 我的 导游 星星 .

向我的快递之星招手。

[ˌaɪ ˈtiː] [heild] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪn] [ˈeɪnʃənt] [nɔːθ] , —
It hailed me to mine ancient North , —
它 赞誉 我 到 矿 古老的 北 , —
它召唤我回到古老的北方，——

[ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ;
The meadows of the Pole ;
这 草地 的 这 极 ;
极地的草甸；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhwisl] [maɪ] [geɪ] [ˈhʌntəz] [fɔːθ] ,
It whistled my gay hunters forth ,
它 吹口哨 我的 同性恋 猎人 前进 ,
它吹着口哨，把我的同性恋猎人们引了出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈbjuːgld][ɪn][maɪ][səʊl] .
It bugled in my soul .
它 号角 在 我的 灵魂 .
它在我的灵魂深处激起刺痛。

[ɒn] [ˈplætəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒnstənt] [snəʊ]
On plateaux of the constant snow
在 高原 的 这 持续的 雪
在终年积雪的高原上

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈmitɪər] [wɜː(r)] ;
I heard the meteors whir ;
我 听到 这 流星 嗡嗡 ;
我听见流星呼啸而过；

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [red] [wʊlvz] - [gəʊ]
I saw the red wolves nor'ward go
我 锯 这 红色的 狼 - 去
我看见红狼向北走了

[frɒm; frəm][maɪ] [ləʊ] [hʌt] [ɒv; əv][fɜː(r)] .
From my low huts of fir .
从 我的 低的 小屋 的 冷杉 .
从我那简陋的杉木小屋里。

[ðə; ði][dʌn] [muːs] [ræn][ðə; ði] [diːp] [rəˈviːn] ,
The dun moose ran the deep ravine ,
这 逼债 驼鹿 跑 这 深的 峡谷 ,
那只棕色的驼鹿跑进了深谷。

[ðə; ði] [mʌsk] - [ɒks][reɪndʒd][ðə; ði][pleɪn] ;
The musk - ox ranged the plain ;
这 麝香 - 牛 范围 这 清楚的 ;
麝牛在平原上漫步；

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [sɒŋ] [drip] [ɪn] [bɪˈtwiːn]
The hunter's song dripped in between
这 猎人的 歌曲 滴落 在 之间
猎人的歌声在两岸交织。

[ɪn] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˈskɑːlət] [reɪn] .
In notes of scarlet rain .
在 笔记 的 猩红 雨 .
如同猩红雨水的音符。

[ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][maɪn] : [ɪts] [ˈləʊnli] [praɪd] ,
The land was mine : its lonely pride ,
这 土地 曾是 矿 : 它是 孤独 自豪 ,
这片土地曾是我的：它孤独的骄傲，

[ɪts] ['dɪstənt] [di:p] [dɪ'zaɪr] ;
Its distant deep desires ;
它是 遥远 深的 欲望 ;

它遥远而深沉的渴望;

[ænd; ənd][ai][ə'bəʊd] , [æz; əz] ['hʌntəz] [baɪd] ,
And I abode , as hunters bide ,
和 我 住所 , 作为 猎人 比德 ,

我居于此地，如同猎人守候于此。

[wɪð] [dʒɔɪ] [bɪ'saɪd] [ɪts]['faɪərz] .
With joy beside its fires .
和 喜悦 旁 它是 火灾 .

在炉火旁欢欣雀跃。

['ɪntu:][ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] ['wɔndə] [ai] ,
Into a New World wandered I ,
进入 一个 新的 世界 漫步 我 ,

我漫游到了一个新世界，

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒ'stɪə(r)] , [sə'blaɪm] ;
A world austere , sublime ;
一个 世界 简朴 , 升华 ;

一个严酷而崇高的世界;

[ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [fi:t] [keɪm] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-][baɪ] ;
And unseen feet came sauntering by ;
和 看不见 脚 来了 闲逛 经过 ;

看不见的脚步声缓缓走过;

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] ['ɑ:d(ə)nt] [tʃaɪm]
A voice with ardent chime
一个 嗓音 和 热心 钟声

一个热情而清脆的声音

[ræŋ] [daʊn] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [leɪnz] [ɒv; əv] [sli:p] ;
Rang down the idle lanes of sleep ;
响铃 向下 这 闲置的 车道 的 睡觉 ;

在沉睡的寂静小路上回荡;

[ai] [weɪkt] : [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] ;
I waked : the night was still ;
我 醒来 : 这 夜晚 曾是 仍然 ;

我醒来：夜色静谧;

[ai] [sɔ:] [maɪ][stɑ:(r)][ɪts] ['sentri] [ki:p]
I saw my star its sentry keep
我 锯 我的 星星 它是 哨兵 保持

我看见我的星星，它的哨兵守卫着

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['sʌðən] [hɪl] .
Along a southern hill .
沿着 一个 南部 爬坡道 .

沿着南边的山丘。

[əʊ] ['fleɪmɪŋ] [stɑ:(r)] !
O flaming star !
哦 炽盛 星星 !

哦，燃烧的星辰!

[maɪ] ['kʊriə(r)] [stɑ:(r)] !
my courier star !
我的 导游 星星 !

我的快递明星!

[maɪ]['herəld] , [faɪn] [ænd; ənd] [tɔːl] !
My herald , fine and tall !
我的 先驱 , 美好的 和 高的 !

我的使者，英俊高大！

[juː; jʊ] ['dʒestʃə] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['əʊp(ə)l][kɑː(r)] ,
You gestured from your opal car ,
你 做手势 从 你的 蛋白石 车 ,

你从你的蛋白石色汽车里向我做了个手势，

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːl] .
I answered to that call .
我 回答 到 那 称呼 .

我接了那个电话。

[ai][rəʊz] ; [ðə; ði] [fluːm] [ɒv; əv] [snəʊ] [ai][trɒd] ,
I rose ; the flumes of snow I trod ,
我 玫瑰 ; 这 水槽 的 雪 我 践踏 ,

我起身；我踏过雪堆，

[ai] [treɪld] [tuː; tə] ['saʊθwəd] [ðen] ;
I trailed to southward then ;
我 拖着 到 向南 然后 ;

然后我一路向南走去；

[ai][left][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][gɒd] ,
I left behind the camps of God ,
我 左边 在后面 这 营地 的 上帝 ,

我离开了上帝的营地，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [men] .
And sought the tents of men .
和 寻求 这 帐篷 的 男人 .

于是他们寻找男人的帐篷。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['prɪnsli] [feɪs] [lʊkt] [θruː]
And where a princely face looked through
和 在哪里 一个 王子 脸 看起来 通过

一张王子的脸从那里望去

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
The curtains of the play
这 窗帘 的 这 玩

戏的帷幕

[ɒv; əv][laɪf] , [əʊ][stɑː(r)] , [juː; jʊ] [pɔːzd] ; [ai] [njuː]
Of life , O star , you paused ; I knew
的 生活 , 哦 星星 , 你 暂停 ; 我 知道

生命啊，星辰，你曾驻足；我知晓

[ðə; ði] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv][maɪ] [deɪ] .
The comrade of my day .
这 同志 的 我的 天 .

我同时代的战友。

[ænd; ənd] [gʊd] [ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [trɒd] ,
And good the trails that I have trod ,
和 好的 这 小径 那 我 有 践踏 ,

我走过的路都很好，

[maɪ]['kʊriə(r)][stɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] ;
My courier star before ;
我的 导游 星星 前 ;

我以前的快递明星；

[ænd; ənd] [gʊd] [ðə; ði] - [kæmps][ɒv; əv][gɒd] :
And good the nor'land camps of God :
和 好的 这 - 营地 的 上帝 :

上帝的北方营地真好：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [lɒdʒ] [nəʊ][mɔː(r)]
And though I lodge no more
和 尽管 我 小屋 不 更多的

虽然我不再住宿

[weə(r)] ['stɔːlwət] [diːdz] [ænd; ənd] [driːmz] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Where stalwart deeds and dreams rejoice ,
在哪里 坚定的 契约 和 梦境 麾 ,

在英勇事迹和梦想欢欣鼓舞的地方，

[ænd; ənd]['gælənt] ['hʌntəz] [rəʊm] ,
And gallant hunters roam ,
和 英勇 猎人 漫游 ,

英勇的猎人们四处游荡，

[weə(r)] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ,
Where I can hear your voice , your voice ,
在哪里 我 能 听到 你的 嗓音 , 你的 嗓音 ,

我能听到你的声音，你的声音，

[ai] [draɪv] [ðə; ði] [tent] - [peg] [həʊm] .
I drive the tent - peg home .
我 驾驶 这 帐篷 - 钉子 家 .

我开车把帐篷钉带回家。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
THE WORLD IN MAKING
这 世界 在 制作

世界正在形成

[wen] [gɒd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
When God was making the world ,
什么时候 上帝 曾是 制作 这 世界 ,

当上帝创造世界的时候，

([swɪft] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [waɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)])
(Swift was the wind and white was the fire)
(迅速 曾是 这 风 和 白色的 曾是 这 火)

（风如疾风，火如雪）

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [dɑːnst] [ðə; ði] [stɑːz] ;
The feet of His people danced the stars ;
这 脚 的 他的 人们 跳舞 这 明星 ;

祂子民的脚步如同星辰般舞动；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [belz] ,
There was laughter and swinging bells ,
那里 曾是 笑声 和 摇摆 铃铛 ,

有笑声和摇摆的铃铛声，

[ænd; ənd] [[klæŋɪŋ]] ['aɪən][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [breθ] ,
And clanging iron and breaking breath ,
和 叮当声 铁 和 打破 气息 ,

还有铁器碰撞的叮当声和断断续续的呼吸声，

[ðə; ði] ['hæməz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
The hammers of heaven making the hills ,
这 锤子 的 天堂 制作 这 丘陵 ,

天上的锤子造就了群山，

[ðə; ði] [veɪlz] , [ɒn][ðə; ði] ['ænvɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
The vales , on the anvils of God .
这 山谷 , 在 这 铁砧 的 上帝 .

山谷，在上帝的铁砧上。

([waɪld][ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ləʊ] [ɪz][ðə; ði] [wɪnd])
(Wild is the fire and low is the wind)
(荒野 是 这 火 和 低的 是 这 风)

（火势猛烈，风势微弱）

[wen] [gɒd] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
When God had finished the world ,
什么时候 上帝 有 完成的 这 世界 ,

当上帝创造了世界之后，

([braɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd])
(Bright was the fire and sweet was the wind)
(明亮的 曾是 这 火 和 甜的 曾是 这 风)

（火焰明亮，微风轻拂）

[ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væliz] [keɪm] [sɒŋ] ,
Up from the valleys came song ,
向上 从 这 山谷 来了 歌曲 ,

山谷间传来歌声，

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] ;
To answer the morning stars ;
到 回答 这 早晨 明星 ;

回应晨星的呼唤；

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][mæn][ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] [ræŋ] ,
And the hand of man on the anvil rang ,
和 这 手 的 男人 在 这 砧 响铃 ,

铁砧上人手敲击的声音响起，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz][bɪg][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz][laɪf]
His breath was big in his breast , his life
他的 气息 曾是 大的 在 他的 胸部 , 他的 生活

他胸腔里呼吸急促，他的生命

[biːt] [strɒŋ] - [genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Beat strong ' gainst the walls of the world .
打 强的 - 对抗 这 墙壁 的 这 世界 .

奋力向世界的墙壁发起冲击。

([glæd][ɪz][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][tɔːl][ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)])
(Glad is the wind and tall is the fire)
(高兴的 是 这 风 和 高的 是 这 火)

（风欢腾，火高耸）

[hjuː]
HEW
槎

槎

[nʌn] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
None shall stand in the way of the lord ,
没有任何 将 站立 在 这 方式 的 这 主 ,

无人能阻挡主的道路。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] ,
The Lord of the Earth — of the rivers and trees ,
这 主 的 这 地球 — 的 这 河流 和 树木 ,

大地之主——河流和树木之主

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd] [vaɪnz] :
Of the cattle and fields and vines :
的 这 牛 和 字段 和 藤蔓 :

牛群、田地和葡萄藤：

[hjuː] !
Hew !
槎 !

槎！

[hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [bɪld] [ˌem 'iː][maɪ]['siːdə(r)] [həʊm] ,
Here shall I build me my cedar home ,
这里 将 我 建造 我 我的 雪松 家 ,

我要在这里建造我的雪松木屋，

[ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð] ['geɪts] , [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] —
A city with gates , a road to the sea —
一个 城市 和 大门 , 一个 路 到 这 海 —

一座有城门的城市，一条通往大海的道路——

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] :
For I am the lord of the Earth :
为了 我 是 这 主 的 这 地球 :

因为我是全地的主宰：

[hjuː] ! [hjuː] !
Hew ! Hew !
槎 ! 槎 !

呼！呼！

[hjuː] [ænd; ənd] [hjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]
Hew and hew , and the sap of the tree
槎 和 槎 , 和 这 树液 的 这 树

砍啊砍，还有树液

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] ,
Shall be yours , and your bones shall be strong ,
将 是 你的 , 和 你的 骨头 将 是 强的 ,

必归你所有，你的骨骼必强壮有力。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Shall be yours , and your heart shall rejoice ,
将 是 你的 , 和 你的 心 将 麾 ,

它将属于你，你的心将欢欣雀跃。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [biː; bi] [jɔːz] ,
Shall be yours , and the city be yours ,
将 是 你的 , 和 这 城市 是 你的 ,

它将属于你，这座城市也将属于你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ɪts] ['geɪts] [biː; bi][ðə; ði] [kiː]
And the key of its gates be the key
和 这 钥匙 的 它是 大门 是 这 钥匙

而开启它大门的钥匙就是那把钥匙。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [dwel] .
Of the home where your little ones dwell .
的 这 家 在哪里 你的 小的 一个 住 .

孩子们居住的家。

[hjuː] [ænd; ənd][biː; bi] [strɒŋ] !
Hew and be strong !
槎 和 是 强的 !

加油，坚强起来！

[hjuː] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] !
Hew and rejoice !
樣 和 麾 !

砍伐并欢欣鼓舞!

[fɔː(r); fə(r)] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
For man is the lord of the Earth ,
为了 男人 是 这 主 的 这 地球 ,

因为人是地球的主宰,

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .
And God is the Lord over all .
和 上帝 是 这 主 超过 全部 .

上帝是万物的主宰。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn]
O SON OF MAN
哦 儿子 的 男人

人子啊

" [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [stænd] [ə'pɒn] [ðaɪ] [fiːt]
" Son of man , stand upon thy feet
" 儿子 的 男人 , 站立 之上 你的 脚

人子啊,站起来!

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] .
and I will speak to thee .
和 我 将要 说话 到 你 .

我将与你交谈。

" [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [bɪ'həʊld]
" O son of man , behold
" 哦 儿子 的 男人 , 看哪

"人子啊,看哪

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['stʌmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪmləs] [treɪl] ,
If thou shouldst stumble on the nameless trail ,
如果 你 应该 绊倒 在 这 无名 踪迹 ,

如果你偶然发现了那条无名小径,

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [raɪdz] ,
The trail that no man rides ,
这 踪迹 那 不 男人 骑行 ,

无人走过的路

[lɪft] [ʌp] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Lift up thy heart ,
举起 向上 你的 心 ,

抬起你的心,

[bɪ'həʊld] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [ðaʊ] [hæst] [ə; eɪ] ['helpə(r)] [nɪə(r)] !
Behold , O son of man , thou hast a helper near !
看哪 , 哦 儿子 的 男人 , 你 哈斯特 一个 帮手 靠近 !

人子啊,看哪,有一位帮助者在你身边!

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [teɪk] [hiːd]
O son of man , take heed
哦 儿子 的 男人 , 拿 注意

人子啊,你要留心。

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veɪkənt] [pleɪn] ,
If thou shouldst fall upon the vacant plain ,
如果 你 应该 落下 之上 这 空缺 清楚的 ,

如果你落到空旷的平原上,

[ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [lʌvz] ,
The plain that no man loves ,
这 清楚的 那 不 男人 爱 ,

无人喜爱的平原

[riːtʃ] [aʊt] [ðaɪ] [hænd] ,
Reach out thy hand ,
抵达 出去 你的 手 ,

伸出你的手,

[teɪk] [hiːd] , [əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [streŋθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðiː] !
Take heed , O son of man , strength shall be given thee !
拿 注意 , 哦 儿子 的 男人 , 力量 将 是 给定 你 !

人子啊,你要当心,你必得力量!

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] , [rɪ'dʒɔɪs] :
O son of man , rejoice :
哦 儿子 的 男人 , 麾 :

人子啊,欢欣吧!

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] ['blaɪndɪd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
If thou art blinded even at the door ,
如果 你 艺术 失明 甚至 在 这 门 ,

即使你双目失明,甚至在门口也是如此,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

余烬，第一卷。(Embers, Volume 1.)
第2/2页

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] [tent] ，
The door of the Safe Tent ,
这 门 的 这 安全的 帐篷 ，

安全帐篷的门，

[sɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ，
Sing in thy heart ,
唱歌 在 你的 心 ，

在你的心中歌唱，

[rɪ'dʒɔɪs] ，[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ，[ðaɪ] ['paɪlət] [liːdz] [ðiː] [həʊm] ！
Rejoice , O son of man , thy pilot leads thee home !
麾 ，哦 儿子 的 男人 ，你的 飞行员 线索 你 家 ！

人子啊，欢欣吧，你的引路人正引领你回家！

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
AT THE END OF THE WORLD
在 这 结尾 的 这 世界

在世界尽头

[ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][men] ，
In the lodge of the Mother of Men ,
在 这 小屋 的 这 母亲 的 男人 ，

在人类之母的会所里，

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ，
In the land of Desire ,
在 这 土地 的 欲望 ，

在欲望之地，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ，
Are the embers of fire ,
是 这 余烬 的 火 ，

是火的余烬吗?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'tɜːn] .
Are the ashes of those who return .
是 这 灰烬 的 那些 WHO 返回 .

是归来者的骨灰。

[huː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ；
Who return to the world ;
WHO 返回 到 这 世界 ；

谁将重返人间；

[huː] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [breθ]
Who flame at the breath
WHO 火焰 在 这 气息

谁在呼吸中燃烧?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔkə] [ɒv; əv] [deθ] .
Of the Mockers of Death .
的 这 嘲讽者 的 死亡 .

嘲弄死亡者。

[əʊ] [swi:t] , [wi:; wi] [wɪl] ['vɔɪɪdʒ] [ə'gen]
O Sweet , we will voyage again
哦 甜的 , 我们 将要 航程 再次

哦，亲爱的，我们将再次启航

[tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['lʌvz] ['faɪə(r)] ,
To the camp of Love's fire ,
到 这 营 的 爱的 火 ,

前往爱之火的营地，

[ˌnevə'mɔ:(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] !
Nevermore to return !
永不再 到 返回 !

永不再来！

[əʊ] [lʌv] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz]
O love , by the light of thine eyes
哦 爱 , 经过 这 光 的 你的 眼睛

哦，爱啊，透过你眼中的光芒

[wi:; wi] [wɪl] [feə(r)]['əʊvə(r)] - [si:] ;
We will fare over - sea ;
我们 将要 票价 超过 - 海 ;

我们将远航海外；

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]
We will be
我们 将要 是

我们将是

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [wɪŋd] ['herən] [ðæt] [rest]
As the silver - winged herons that rest
作为 这 银 - 有翅膀的 苍鹭 那 休息

银翅鹭栖息着

[baɪ][ðə; ði] ['ʃæləʊz] ,
By the shallows ,
经过 这 浅滩 ,

在浅水区，

[ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ɒv; əv] ['sæfaɪə(r)] [stəʊn] ;
The shallows of sapphire stone ;
这 浅滩 的 蓝宝石 石头 ;

蓝宝石的浅层；

[nəʊ][mɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['wɒndə(r)][ə'ləʊn] .
No more shall we wander alone .
不 更多的 将 我们 漫步 独自的 .

我们不再孤单流浪。

[æz; əz][ðə; ði] [fəʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)]
As the foam to the shore
作为 这 泡沫 到 这 支撑

泡沫涌向岸边

[ɪz][maɪ]['spɪrɪt][tu:; tə] [ðaɪn] ,
Is my spirit to thine ,
是 我的 精神 到 你的 ,

我的灵魂是否属于你?

[ænd; ənd][gɑ:dz][sɜ:rfs][æz; əz] [ðeɪ] [flai] , —
And God's serfs as they fly , —
和 神的 农奴 作为 他们 飞 , —

上帝的奴仆们在飞翔，——

[ðə; ði] ['mɔkə] [ɒv; əv] [deθ] -
The Mockers of Death -
这 嘲讽者 的 死亡 -

死亡的嘲弄者

[ðeɪ] [wɪl] [bri:ð] [ɒn][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
They will breathe on the embers of fire
他们 将要 呼吸 在 这 余烬 的 火

他们将对着火的余烬呼吸

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] [ðæt] [breθ] .
We shall live by that breath .
我们 将 居住 经过 那 气息 .

我们将靠这呼吸而活。

[swi:t] , [ðaɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] ,
Sweet , thy heart to my heart ,
甜的 , 你的 心 到 我的 心 ,

亲爱的，你的心与我的心相连，

[æz; əz][wi:; wi] ['dʒɜ:ni] [ə'fɑ:(r)] ,
As we journey afar ,
作为 我们 旅行 远方 ,

当我们远行时，

[nəʊ][mɔ:(r)] , [ˌnevə'mɔ:(r)] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] !
No more , nevermore , to return !
不 更多的 , 永不再 , 到 返回 !

再也回不来了！

['weif,ɛərə]
WAYFARERS
旅行者

旅行者

[wɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði]['faɪə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɜ:n] ?
War does the fire no longer burn ?
战争 做 这 火 不 更长 烧伤 ?

战争之火是否已熄灭？

([ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ləʊnli])
(I am so lonely)
(我 是 所以 孤独)

（我好孤独）

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [tent] - [dɔ:(r)] [swɪŋ] ['aʊtwəd] ?
Why does the tent - door swing outward ?
为什么 做 这 帐篷 - 门 摇摆 向外 ?

为什么帐篷门是向外开的？

([ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm])
(I have no home)
(我 有 不 家)

（我无家可归）

[əʊ] , [let][ˌem 'i:] [bri:ð] [hɑ:d] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] !
Oh , let me breathe hard in your face !
哦 , 让 我 呼吸 难的 在 你的 脸 !

哦，让我对着你的脸用力呼吸！

([ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ləʊnli])
(I am so lonely)
(我 是 所以 孤独)

（我好孤独）

[əʊ] , [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ?
Oh , why do you shut your eyes to me ?
哦 , 为什么 做 你 关闭 你的 眼睛 到 我 ?

哦，你为什么对我闭上眼睛?

([ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm])
(I have no home)
(我 有 不 家)

(我无家可归)

[let] [ˌju: ˈes] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:z] ;
Let us make friends with the stars ;
让 我们 制作 朋友们 和 这 明星 ;

让我们与星星交朋友;

([ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈləʊnli])
(I am so lonely)
(我 是 所以 孤独)

(我好孤独)

[gɪv] [ˌem ˈi:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , [ai] [wɪl] [həʊld][ˌaɪ ˈti:] ;
Give me your hand , I will hold it ;
给 我 你的 手 , 我 将要 抓住 它 ;

把你的手给我，我会握住它;

([ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm])
(I have no home)
(我 有 不 家)

(我无家可归)

[let] [ˌju: ˈes][gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [təˈgeðə(r)] :
Let us go hunting together :
让 我们 去 打猎 一起 :

我们一起去打猎吧:

([ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈləʊnli])
(I am so lonely)
(我 是 所以 孤独)

(我好孤独)

[wi:; wi] [wɪl] [sli:p] [æt; ət] [gɑ:dz] [kæmp][tu:; tə] - [naɪt] .
We will sleep at God's camp to - night .
我们 将要 睡觉 在 神的 营 到 - 夜晚 .

今晚我们将睡在上帝的营地里。

([ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm])
(I have no home)
(我 有 不 家)

(我无家可归)

[ðə; ði] [red] [pəˈtrəʊl]
THE RED PATROL
这 红色的 巡逻

红色巡逻队

[hi:; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] —
He stands in the porch of the World —
他 站立 在 这 门廊 的 这 世界 —

他站在世界的门廊上——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][dɔ:(r)][bi:; bi] [ʃʌt] ?)
(Why should the door be shut ?)
(为什么 应该 这 门 是 关闭 ?)

(为什么要关上门?)

[ðə; ði] [greɪ] [wʊlf] [weɪts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
The grey wolf waits at his heel ,
这 灰色的 狼 等待 在 他的 脚跟 ,

灰狼紧随其后，伺机而动。

([waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɑːd] ?)
(Why is the window barred ?)
(为什么 是 这 窗户 禁止 ?)

（为什么窗户被封住了？）

[waɪld][ɪz][ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [hɪlz] ,
Wild is the trail from the Kimash Hills ,
荒野 是 这 踪迹 从 这 - 丘陵 ,

从基马什山丘出发的小径十分原始。

[ðə; ði] [blaɪt] [hæz; həz]['fɔːlən] [ɒn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] ,
The blight has fallen on bush and tree ,
这 枯萎病 有 倒下 在 衬套 和 树 ,

枯萎病已经侵袭了灌木和树木。

[ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [ɜːθ] [hæz; həz] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [striːmz] ,
The choking earth has swallowed the streams ,
这 窒息 地球 有 吞咽 这 溪流 ,

窒息的泥土吞噬了溪流。

['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld][ɪz][ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] -
Hungry and cold is the Red Patrol -
饥饿的 和 寒冷的 是 这 红色的 巡逻 -

红衣巡逻队又饿又冷——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][dɔː(r)][biː; bi] [ʃʌt] ?)
(Why should the door be shut ?)
(为什么 应该 这 门 是 关闭 ?)

（为什么要关上门？）

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['hʌntə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [baɪd] —
The Scarlet Hunter has come to bide —
这 猩红 猎人 有 来 到 比德 —

猩红猎手已前来驻守——

([waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɑːd] ?)
(Why is the window barred ?)
(为什么 是 这 窗户 禁止 ?)

（为什么窗户被封住了？）

[hiː; hi] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [stəʊn] —
He waits at the threshold stone —
他 等待 在 这 临界点 石头 —

他等候在门槛石旁——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [rʌst] ?)
(Why should the key - hole rust ?)
(为什么 应该 这 钥匙 - 洞 锈 ?)

（为什么钥匙孔会生锈？）

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [bruːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The eagle broods at his side ,
这 鹰 幼崽 在 他的 边 ,

老鹰在他身旁盘旋，

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][blaɪnd][biː; bi] [drɔːn] ?)
(Why should the blind be drawn ?)
(为什么 应该 这 瞎的 是 绘制 ?)

（为什么要拉上窗帘？）

[lɒŋ] [hæz; həz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd][fɑː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [kɔːld] —
Long has he watched and far has he called —
长的 有 他 观看 和 远的 有 他 称为 —

他久久守望，远方呼唤——

[ðə; ði] ['ləʊnli] ['sentɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] —
The lonely sentinel of the North —
这 孤独 哨兵 的 这 北 —

北方孤独的哨兵——

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [səʊl]
" Who goes there ? " to the wandering soul
" WHO 去 那里 ? " 到 这 漫游 灵魂

“谁在那里？”向游荡的灵魂问道。

['hevi] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] —
Heavy of heart is the Red Patrol —
重的 的 心 是 这 红色的 巡逻 —

红色巡逻队心情沉重——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [rʌst] ?)
(Why should the key - hole rust ?)
(为什么 应该 这 钥匙 - 洞 锈 ?)

（为什么钥匙孔会生锈？）

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['hʌntə(r)][ɪz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
The Scarlet Hunter is sick for home ,
这 猩红 猎人 是 生病的 为了 家 ,

猩红猎手想家了，

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][blaɪnd][biː; bi] [drɔːn] ?)
(Why should the blind be drawn ?)
(为什么 应该 这 瞎的 是 绘制 ?)

（为什么要拉上窗帘？）

['hevi] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz][ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] —
Heavy of heart is the Red Patrol —
重的 的 心 是 这 红色的 巡逻 —

红色巡逻队心情沉重——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kiː] - [həʊl] [rʌst] ?)
(Why should the key - hole rust ?)
(为什么 应该 这 钥匙 - 洞 锈 ?)

（为什么钥匙孔会生锈？）

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['hʌntə(r)][ɪz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
The Scarlet Hunter is sick for home ,
这 猩红 猎人 是 生病的 为了 家 ,

猩红猎手想家了，

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][blaɪnd][biː; bi] [drɔːn] ?)
(Why should the blind be drawn ?)
(为什么 应该 这 瞎的 是 绘制 ?)

（为什么要拉上窗帘？）

['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld][ɪz][ðə; ði] [red] [pə'trəʊl] —
Hungry and cold is the Red Patrol —
饥饿的 和 寒冷的 是 这 红色的 巡逻 —

红衣巡逻队又饿又冷——

([waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][dɔː(r)][biː; bi] [ʃʌt] ?)
(Why should the door be shut ?)
(为什么 应该 这 门 是 关闭 ?)

（为什么要关上门？）

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['hʌntə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][baɪd] ,
The Scarlet Hunter has come to bide ,
这 猩红 猎人 有 来 到 比德 ,

猩红猎手已前来驻守，

([waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɑːd] ?)
(Why is the window barred ?)
(为什么 是 这 窗户 禁止 ?)

（为什么窗户被封住了？）

[ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn]
THE YELLOW SWAN
这 黄色的 天鹅

黄天鹅

[ɪn][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [dɔːn] ,
In the flash of the singing dawn ,
在 这 闪光 的 这 歌唱 黎明 ,

在黎明歌唱的闪光中，

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ,
At the door of the Great One ,
在 这 门 的 这 伟大的 一 ,

在伟大者的门前，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [nelt] [daʊn] ,
The joy of his lodge knelt down ,
这 喜悦 的 他的 小屋 跪下 向下 ,

他小屋里的喜悦跪了下来，

[nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn]
Knelt down , and her hair in the sun
跪下 向下 , 和 她 头发 在 这 太阳

她跪了下来，头发沐浴在阳光下。

[ʃɒn] [laɪk] ['ʃaʊəɪŋ] [dʌst] ,
Shone like showering dust ,
肖恩 喜欢 淋浴 灰尘 ,

像飘落的尘埃般闪耀，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːn] .
And her eyes were as eyes of the fawn .
和 她 眼睛 是 作为 眼睛 的 这 讨好 .

她的眼睛像小鹿的眼睛一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
And she cried to her lord ,
和 她 哭 到 她 主 ,

她向她的主人哭诉：

" [əʊ][maɪ] [lɔːd] , [əʊ][maɪ][laɪf] ,
" O my lord , O my life ,
" 哦 我的 主 , 哦 我的 生活 ,

“我的主啊，我的生命啊，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [ai] [kʌm] ;
From the desert I come ;
从 这 沙漠 我 来 ;

我来自沙漠；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .
From the hills of the Dawn .
从 这 丘陵 的 这 黎明 .

来自黎明之丘。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][ænd; ənd] [sed] ,
" And he lifted the curtain and said ,
" 和 他 抬起 这 窗帘 和 说 ,

他掀开帘子说：

" [hæst] [ðaʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] ?
" Hast thou seen It , the Yellow Swan ?
" 哈斯特 你 已见 它 , 这 黄色的 天鹅 ?

你见过它吗？那只黄天鹅？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" And she lifted her head , and her eyes
" 和 她 抬起 她 头 , 和 她 眼睛

她抬起头，睁开眼睛

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
Were as lights in the dark ,
是 作为 灯 在 这 黑暗的 ,

如同黑暗中的明灯，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz]['fəʊldɪd] [sləʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
And her hands folded slow on her breast ,
和 她 双手 折叠 慢的 在 她 胸部 ,

她的双手缓缓交叠放在胸前，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn]
And her face was as one who has seen
和 她 脸 曾是 作为 一 WHO 有 已见

她的表情就像一个见过世面的人。

[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [dwel] ;
The gods and the place where they dwell ;
这 神 和 这 地方 在哪里 他们 住 ;

诸神和他们居住的地方；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [miːt] [ðæt] [ai] [niːl] ,
And she said , " Is it meet that I kneel ,
和 她 说 , " 是 它 见面 那 我 下跪 ,

她问道：“我该跪下吗？”

[ðæt] [ai] [niːl] [æz; əz][ai] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ?
That I kneel as I speak to my lord ?
那 我 下跪 作为 我 说话 到 我的 主 ?

我向我的主人说话时要跪下吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] , " [neɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] ,
" And he answered her , " Nay , but to stand ,
" 和 他 回答 她 , " 不 , 但 到 站立 ,

他回答她说：“不，但要站立，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪt][baɪ][maɪ][saɪd] ;
And to sit by my side ;
和 到 坐 经过 我的 边 ;

坐在我身边；

[bʌt; bət] [spiːk] : [ðaʊ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ðə; ði][treɪl] ,
But speak : thou has followed the trail ,
但 说话 : 你 有 随后 这 踪迹 ,

但请说：你已经循着线索找到了，

[hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] ?
Hast thou found It , the Yellow Swan ?
哈斯特 你 成立 它 , 这 黄色的 天鹅 ?

你找到它了吗，那只黄天鹅？

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs]
" And she stood as a queen , and her voice
" 和 她 站立 作为 一个 女王 ， 和 她 嗓音

她像女王一样屹立，她的声音

[wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] [huː] [hæθ] [siːn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Was as one who hath seen the Hills ,
曾是 作为 一 WHO 有 已见 这 丘陵 ，

如同见过群山的人，

[ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [men] ,
The Hills of the Mighty Men ,
这 丘陵 的 这 强大的 男人 ，

勇士之丘

[ænd; ənd] [hæθ] [hɜːd] [ðem; ðəm][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
And hath heard them cry in the night ,
和 有 听到 他们 哭 在 这 夜晚 ，

他听见了他们在夜里的哭泣声，

[hæθ] [hɜːd] [ðem; ðəm][kɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɔːn] ,
Hath heard them call in the dawn ,
有 听到 他们 称呼 在 这 黎明 ，

你是否听见他们在黎明时分呼喊？

[hæθ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] .
Hath seen It , the Yellow Swan .
有 已见 它 ， 这 黄色的 天鹅 .

见过它吗？黄天鹅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] " ;
And she said , " It is not for my lord " ;
和 她 说 ， " 它 是 不是 为了 我的 主 " ；

她说："这不是给我的主人的。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , " [ai] ['kænɒt] [tel] ;
And she murmured , " I cannot tell ;
和 她 低声说道 ， " 我 不能 告诉 ；

她喃喃自语道："我无法分辨；

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [mʌst; məst][gəʊ][æz; əz][ai] [went] ,
But my lord must go as I went ,
但 我的 主 必须 去 作为 我 去 ，

但是我的主人必须像我一样离开。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [mʌst; məst] [kʌm] [æz; əz][ai] [keɪm] ,
And my lord must come as I came ,
和 我的 主 必须 来 作为 我 来了 ，

我的主人必须像我一样前来。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [waɪz] .
And my lord shall be wise .
和 我的 主 将 是 明智的 .

我的主人将会睿智。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
" And he cried in his wrath ,
" 和 他 哭 在 他的 愤怒 ，

他怒吼道：

" [wɒt] [ɪz] [ðaɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪn] ,
" What is thine , it is mine ,
" 什么 是 你的 ， 它 是 矿 ，

你的就是我的，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [aɪz] ,
And thine eyes are my eyes ,
和 你的 眼睛 是 我的 眼睛 ,

你的眼睛就是我的眼睛，

[ðaʊ] [ʃælt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] .
Thou shalt speak of the Yellow Swan .
你 应 说话 的 这 黄色的 天鹅 .

你当谈论黄天鹅。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [neɪ] , [ðəʊ] [ai][daɪ] .
" But she answered him , " Nay , though I die .
" 但 她 回答 他 , " 不 , 尽管 我 死 .

但她回答他说：“不，即使我死了。”

[ai][hæv; həv][leɪn][ɪn][ðə; ði][nest][ɒv; əv][ðə; ði][swɒn] ,
I have lain in the nest of the Swan ,
我 有 莱恩 在 这 巢 的 这 天鹅 ,

我曾躺在天鹅的巢穴里，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ai][hæv; həv] [nəʊn] ;
I have heard , I have known ;
我 有 听到 , 我 有 已知 ;

我听说过，我也知道；

[wen] [ðaɪn] [aɪz] [tuː] [hæv; həv] [siːn] ,
When thine eyes too have seen ,
什么时候 你的 眼睛 也 有 已见 ,

当你的双眼也看到时，

[wen] [ðaɪn] [ɪəz] [tuː] [hæv; həv] [hɜːd] ,
When thine ears too have heard ,
什么时候 你的 耳朵 也 有 听到 ,

当你的耳朵也听到了，

[ðaʊ] [ʃælt] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðen] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .
Thou shalt do with me then as thou wilt .
你 应 做 和 我 然后 作为 你 枯萎 .

那时，你随意处置我吧。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [straɪk] ,
" And he lifted his hand to strike ,
" 和 他 抬起 他的 手 到 罢工 ,

他举起手要打，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][tuː; tə] [sleɪ] ;
And he straightened his spear to slay ;
和 他 拉直 他的 矛 到 杀戮 ;

他举起长矛，准备杀戮；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [lait] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
But a great light struck on his eyes ,
但 一个 伟大的 光 击 在 他的 眼睛 ,

但一道强光击中了他的双眼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,
And he heard the rushing of wings ,
和 他 听到 这 匆忙 的 翅膀 ,

他听见了翅膀拍打的声音，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
And his long spear fell from his hand ,
和 他的 长的 矛 跌倒 从 他的 手 ,

他手中的长矛滑落，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['stɪlnəs] [keɪm] :
And a terrible stillness came :
和 一个 糟糕的 寂静 来了 :

一阵可怕的寂静降临:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spel] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz]
And when the spell passed from his eyes
和 什么时候 这 拼写 通过了 从 他的 眼睛

当那魔咒从他眼中消散时

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [ə'ləʊn] ,
He stood in his doorway alone ,
他 站立 在 他的 门口 独自的 ,

他独自一人站在门口。

[ænd; ənd] [gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl]
And gone was the queen of his soul
和 已消失 曾是 这 女王 的 他的 灵魂

他灵魂的女王已然离去。

[ænd; ənd] [gɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jeləʊ] [swɒn] .
And gone was the Yellow Swan .
和 已消失 曾是 这 黄色的 天鹅 .

黄天鹅消失了。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]
THE HEART OF THE PIONEER
这 心 的 这 先锋

先驱者的心

[maɪ][dɪə(r)] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
My dear love , she waits for me ,
我的 亲爱的 爱 , 她 等待 为了 我 ,

我亲爱的爱人，她在等我。

[nʌn] ['ʌðə(r)][maɪ] [wɜːld] [ɪz] [ə'dɔːnɪŋ] ;
None other my world is adorning ;
没有任何 其他 我的 世界 是 装饰 ;

我的世界中没有其他任何东西能与之媲美;

[maɪ] [truː] [lʌv] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,
My true love I come to thee ,
我的 真的 爱 我 来 到 你 ,

我亲爱的，我来到你身边，

[maɪ][dɪə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
My dear , the white star of the morning .
我的 亲爱的 , 这 白色的 星星 的 这 早晨 .

我亲爱的，清晨的白色星星。

['igl] , [spred] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] , —
Eagles , spread out your wings , —
老鹰队 , 传播 出去 你的 翅膀 , —

雄鹰啊，展开你们的翅膀吧!

[bɪ'həʊld] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [dɔːn] [ɪz] ['breɪkɪŋ] !
Behold where the red dawn is breaking !
看哪 在哪里 这 红色的 黎明 是 打破 !

看哪，红色的黎明正在破晓!

[hɑːk] , - [tɪz][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [sɪŋz] ,
Hark , ' tis my darling sings ,
听着 , - 的 我的 亲爱的 唱歌 ,

听，那是我的爱人在歌唱，

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜdz] , [ə'weɪkɪŋ] —
The flowers , the song - birds , awaking —
这 花朵 ， 这 歌曲 - 鸟类 ， 觉醒 —

花儿，鸟儿，苏醒——

[siː] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
See , where she comes to me ,
看 ， 在哪里 她 来 到 我 ，

你看，她来到我身边，

[maɪ] [lʌv] , [ɑː] , [maɪ] [dɪə(r)] [lʌv] !
My love , ah , my dear love !
我的 爱 ， 啊 ， 我的 亲爱的 爱 ！

我的爱人，啊，我亲爱的爱人！

[ðə; ði] [nɔːθ] [treɪl]
THE NORTH TRAIL
这 北 踪迹

北线

" [əʊ] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['bɒni] , ['bɒni] ['rəʊzɪz]
" Oh , where did you get them , the bonny , bonny roses
" 哦 ， 在哪里 做过 你 得到 他们 ， 这 邦妮 ， 邦妮 玫瑰

“哦，你从哪里弄来的这些美丽的玫瑰？”

[ðæt] ['blɒsəm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ? "
That blossom in your cheeks , and the morning in your eyes ? "
那 开花 在 你的 脸颊 ， 和 这 早晨 在 你的 眼睛 ？ "

你脸颊上的红晕，还有你眼中闪烁的晨光？

" [ai] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [treɪl] , [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] ['nevə(r)] [kləuziz] ,
" I got them on the North Trail , the road that never closes ,
" 我 得到 他们 在 这 北 踪迹 ， 这 路 那 绝不 关闭 ，

“我是在北路，那条永不封闭的路上找到他们的。”

[ðæt] ['waidən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [gəʊld] ['geɪts] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] . "
That widens to the seven gold gates of Paradise . "
那 加宽 到 这 七 金子 大门 的 天堂 . "

那条路一直延伸到天堂的七扇金色大门。

" [əʊ] [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [treɪl] [tə'geðə(r)] ,
" O come , let us camp in the North Trail together ,
" 哦 来 ， 让 我们 营 在 这 北 踪迹 一起 ，

“来吧，让我们一起在北边的路上露营吧。”

[wɪð] [ðə; ði] [naɪt] - ['faɪərz] [lɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] - [pegz] [daʊn] .
With the night - fires lit and the tent - pegs down .
和 这 夜晚 - 火灾 点燃 和 这 帐篷 - 钉子 向下 .

夜火燃起，帐篷钉也已钉好。

" [ə'ləʊn]
" ALONE
" 独自的

“独自的

[əʊ] , [əʊ] , [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wɪnd] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] —
O , O , the winter wind , the North wind —
哦 ， 哦 ， 这 冬天 风 ， 这 北 风 —

哦，哦，冬日的寒风，北风——

[maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [gɒn] ?
My snow - bird , where art thou gone ?
我的 雪 - 鸟 ， 在哪里 艺术 你 已消失 ？

我的雪鸟，你去了哪里？

[əʊ] , [əʊ][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wɪnd] , [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] —
O , O the wailing wind , the night wind —
哦 , 哦 这 哀嚎 风 , 这 夜晚 风 —

哦，哦，哀鸣的风，夜风——

[ðə; ði][kəʊld] [nest] ; [ai][ˌeɪ 'em][ə'ləʊn] .
The cold nest ; I am alone .
这 寒冷的 巢 ; 我 是 独自的 .

冰冷的巢穴；我独自一人。

[əʊ] , [əʊ][maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] !
O , O my snow - bird !
哦 , 哦 我的 雪 - 鸟 !

哦，我的雪鸟！

[əʊ] , [əʊ] , [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [skaɪ] , [ðə; ði] [waɪt] [skaɪ] —
O , O , the waving sky , the white sky —
哦 , 哦 , 这 挥手 天空 , 这 白色的 天空 —

哦，哦，波光粼粼的天空，洁白的天空——

[maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] , [ðaʊ] [flaɪɪst][fɑː(r)] ;
My snow - bird , thou fliest far ;
我的 雪 - 鸟 , 你 最飞的 远的 ;

我的雪鸟啊，你飞得远方；

[əʊ] , [əʊ][ðə; ði] ['iːgəlz] [kraɪ] , [ðə; ði][waɪld][kraɪ] —
O , O the eagle's cry , the wild cry —
哦 , 哦 这 老鹰的 哭 , 这 荒野 哭 —

哦，哦，雄鹰的啼鸣，野性的啼鸣——

[maɪ] [lɒst] [lʌv] , [maɪ] ['ləʊnli] [stɑː(r)] .
My lost love , my lonely star .
我的 丢失的 爱 , 我的 孤独 星星 .

我失去的爱人，我孤独的星辰。

[əʊ] , [əʊ][maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] !
O , O my snow - bird !
哦 , 哦 我的 雪 - 鸟 !

哦，我的雪鸟！

[ðə; ði] ['skɑːlət] [hɪlz]
THE SCARLET HILLS
这 猩红 丘陵

猩红山

['brʌðəz] , [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['skɑːlət] [hɪlz] —
Brothers , we go to the Scarlet Hills —
兄弟 , 我们 去 到 这 猩红 丘陵 —

兄弟们，我们去往猩红山——

(['lɪt(ə)l][gəʊld][sʌn] , [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] .)
(Little gold sun , come out of the dawn .)
(小的 金子 太阳 , 来 出去 的 这 黎明 .)

（金色的小太阳，从黎明中升起吧。）

[ðeə(r)][wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] [grəʊvz] —
There we will meet in the cedar groves —
那里 我们 将要 见面 在 这 雪松 小树林 —

我们将在雪松林中相聚——

(['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [djuː] , [kʌm] [daʊn] .)
(Shining white dew , come down .)
(灼灼 白色的 露 , 来 向下 .)

（洁白的露珠，快落下来。）

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bed] [weə(r)] [juː; jʊ] [sliːp] [səʊ] [saʊnd] ,
There is a bed where you sleep so sound ,
那里 是 一个 床 在哪里 你 睡觉 所以 声音 ,

有一张床，让你睡得格外香甜。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [fəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪl] [gɑːd] ,
The little good folk of the Hills will guard ,
这 小的 好的 民间 的 这 丘陵 将要 警卫 ,

山里善良的小居民们会守护这里。

[tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [weiks] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ['kʌmz] [həʊm] —
Till the morning wakes and your love comes home —
直到 这 早晨 醒来 和 你的 爱 来 家 —

直到清晨醒来，你的爱人归来——

([flai] [ə'weɪ] , [hɑːt] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɑːlət] [hɪlz] .)
(Fly away , heart , to the Scarlet Hills .)
(飞 离开 , 心 , 到 这 猩红 丘陵 .)

（飞吧，我的心，飞向猩红山丘。）

[ðə; ði] ['wʊdzmən] ['lʌvə(r)]
THE WOODSMAN LOVER
这 樵夫 情人

樵夫情人

[haɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [triː] ,
High in a nest of the tam'rac tree ,
高的 在 一个 巢 的 这 - 树 ,

在高高的塔姆拉克树的树巢里，

[swɪŋ] ['ʌndə(r)] , [səʊ] [friː] , [ænd; ənd] [swɪŋ] ['əʊvə(r)] ;
Swing under , so free , and swing over ;
摇摆 在下面 , 所以 自由的 , 和 摇摆 超过 ;

向下摆动，如此自由，再向上摆动；

[swɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [swɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Swing under the sun and swing over the world ,
摇摆 在下面 这 太阳 和 摇摆 超过 这 世界 ,

在阳光下荡秋千，在世界之上荡秋千，

[maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] , [maɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌvə(r)] -
My snow - bird , my gay little lover -
我的 雪 - 鸟 , 我的 同性恋 小的 情人 -

我的雪鸟，我的同性恋小情人——

[maɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['lʌvə(r)] , [dɒn] , [dɒn] ! . . .
My gay little lover , don , don ! . . .
我的 同性恋 小的 情人 , 大学教师 , 大学教师 ! . . .

我的同性恋小情人，唐，唐！……

[dɒn] , [dɒn] !
don , don !
大学教师 , 大学教师 !

唐，唐！

[wen] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪz] [dʌn] [ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [həʊm] ,
When the winter is done I will come back home ,
什么时候 这 冬天 是 完毕 我 将要 来 后退 家 ,

冬天过后，我就会回家。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ['swɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
To the nest swinging under and over ,
到 这 巢 摇摆 在下面 和 超过 ,

到鸟巢上荡来荡去，

['swɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
Swinging under and over and waiting for me ,
摇摆 在下面 和 超过 和 等待 为了 我 ,

上下摆动，等着我，

[jɔː(r); jə(r)]['rəʊvə(r)] , [maɪ] [snəʊ] - [bɜːd] , [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] —
Your rover , my snow - bird , your lover —
你的 探测车 , 我的 雪 - 鸟 , 你的 情人 —

你的漫游者，我的雪鸟，你的爱人——

[maɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd]['rəʊvə(r)] , [dɒn] , [dɒn] ! . . .
My lover and rover , don , don ! . . .
我的 情人 和 探测车 , 大学教师 , 大学教师 ! . . .

我的爱人和流浪者，唐，唐！……

[dɒn] , [dɒn] !
don , don !
大学教师 , 大学教师 !

唐，唐！

[ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv]
QUI VIVE
qui 活力

QUI VIVE

[ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] !
Qui vive !
qui 活力 !

Qui vive!

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] ,
Who is it cries in the dawn ,
WHO 是 它 哭泣 在 这 黎明 ,

黎明时分，是谁在哭泣?

[kraɪz] [wen] [ðə; ði] [stɑːz] [gəʊ] [daʊn] ?
Cries when the stars go down ?
哭泣 什么时候 这 明星 去 向下 ?

当星星落下时，你会哭泣吗?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] ,
Who is it comes through the mist ,
WHO 是 它 来 通过 这 薄雾 ,

是谁从迷雾中走了出来?

[ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [laɪk] [lɔːn] ,
The mist that is fine like lawn ,
这 薄雾 那 是 美好的 喜欢 草地 ,

像草坪一样细腻的薄雾，

[ðə; ði] [mɪst] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒəlz] [gaʊn] ?
The mist like an angel's gown ?
这 薄雾 喜欢 一个 天使的 袍 ?

薄雾宛如天使的长袍?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] ?
Who is it comes in the dawn ?
WHO 是 它 来 在 这 黎明 ?

黎明时分到来的是谁?

[ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] ! [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] !
Qui vive ! Qui vive !
qui 活力 ! qui 活力 !

Qui vive! Qui vive!

[ɪn][ðə; ði] [dɔːn] .
in the dawn .
在 这 黎明 .

在黎明时分。

[ˌkjuː juː ˈaɪ] [viːv] !
Qui vive !
qui 活力 !

Qui vive!

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpæsəθ] [ˌjuː ˈes][baɪ] ,
Who is it passeth us by ,
WHO 是 它 经过 我们 经过 ,

是谁从我们身边经过?

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][mɪst] —
Still in the dawn and the mist —
仍然 在 这 黎明 和 这 薄雾 —

黎明和薄雾之中——

[tɔːl] [seɪˈnjɜː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ,
Tall seigneur of the dawn ,
高的 领主 的 这 黎明 ,

高大的黎明领主,

[ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɒːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,
A two - edged sword at his thigh ,
一个 二 - 边缘 剑 在 他的 大腿 ,

他大腿上插着一把双刃剑,

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪst] ?
A shield of gold at his wrist ?
一个 盾 的 金子 在 他的 手腕 ?

他手腕上戴着金盾?

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - [baɪ] ?
Who is it hurrieth by ?
WHO 是 它 - 经过 ?

它匆匆经过谁?

[ˌkjuː juː ˈaɪ] [viːv] ! [ˌkjuː juː ˈaɪ] [viːv] !
Qui vive ! Qui vive !
qui 活力 ! qui 活力 !

Qui vive! Qui vive!

[ɪn][ðə; ði] [dɔːn] .
in the dawn .
在 这 黎明 .

在黎明时分。

[ˌkjuː juː ˈaɪ] [viːv] !
Qui vive !
qui 活力 !

Qui vive!

[huː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɔːn] ,
Who saileth into the morn ,
WHO 赛利斯 进入 这 早晨 ,

谁驶向晨曦,

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ?
Out of the wind of the dawn ?
出去 的 这 风 的 这 黎明 ?

黎明之风?

" ['fɒləʊ] , [əʊ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɒn] !
" Follow , oh , follow me on !
" 跟随 , 哦 , 跟随 我 在 !

"跟我来，哦，跟我来！"

" ['kæləθ] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɔːn] .
" Calleth a distant horn .
" 呼唤 一个 遥远 喇叭 .

"远处传来号角声。"

[hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] — [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] — [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ,
He is here — he is there — he is gone ,
他 是 这里 — 他 是 那里 — 他 是 已消失 ,

他一会儿在这里，一会儿在那里，一会儿又走了。

[tɔːl] [seɪ'njɜː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] !
Tall seigneur of the dawn !
高的 领主 的 这 黎明 !

高大的黎明领主！

[ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] ! [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] !
Qui vive ! Qui vive !
qui 活力 ! qui 活力 !

Qui vive! Qui vive!

[ɪn][ðə; ði] [dɔːn] .
in the dawn .
在 这 黎明 .

在黎明时分。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]
THE LITTLE HOUSE
这 小的 房子

小房子

[ai]
I
我

我

['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] ,
Children , the house is empty ,
孩子们 , 这 房子 是 空的 ,

孩子们，房子里空无一人。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːl] [hɪl] ;
The house behind the tall hill ;
这 房子 在后面 这 高的 爬坡道 ;

山坡后面的房子；

['ləʊnli] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ðə; ði] ['empti] [haʊs] .
Lonely and still is the empty house .
孤独 和 仍然 是 这 空的 房子 .

空荡荡的房子，寂静无声。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
There is no face in the doorway ,
那里 是 不 脸 在 这 门口 ,

门口没有脸。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] —
There is no fire in the chimney —
那里 是 不 火 在 这 烟囱 —

烟囱里没有火——

[kʌm] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Come and gather beside the gate ,
来 和 收集 旁 这 门 ,

请大家到门口集合。

['lɪt(ə)l] [gʊd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lət] [hɪlz] .
Little Good Folk of the Scarlet Hills .
小的 好的 民间 的 这 猩红 丘陵 .

红山上的善良小居民们。

[weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði][waɪld][dɒg] ['vænɪʃd] ?
Where has the wild dog vanished ?
在哪里 有 这 荒野 狗 消失了 ?

野狗都到哪里去了?

[weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] [swɪft] [fʊt] [gɒn] ?
Where has the swift foot gone ?
在哪里 有 这 迅速 脚 已消失 ?

那轻快的脚步去哪儿了?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [faʊnd] [ðə; ði] [gʊd] [fru:t] ,
Where is the hand that found the good fruit ,
在哪里 是 这 手 那 成立 这 好的 水果 ,

找到好果子的手在哪里?

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['gærət] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [hɜ:bs] ?
That made a garret of wholesome herbs ?
那 制成 一个 阁楼 的 健康 草药 ?

那岂不是建了一个种满健康香草的阁楼?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [mɔ:n] ,
Where is the voice that awoke the morn ,
在哪里 是 这 嗓音 那 醒来 这 早晨 ,

唤醒清晨的声音在哪里?

[ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [dɪ'faɪd] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bi:sts] ?
The tongue that defied the terrible beasts ?
这 舌头 那 违抗 这 糟糕的 野兽 ?

那条曾与可怕野兽抗衡的舌头?

[kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Come and listen beside the door ,
来 和 听 旁 这 门 ,

过来到门边听听,

['lɪt(ə)l] [gʊd] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lət] [hɪlz] .
Little Good Folk of the Scarlet Hills .
小的 好的 民间 的 这 猩红 丘陵 .

红山上的善良小居民们。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['sɒrəʊfl] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Sorrowful is the little house ,
悲伤 是 这 小的 房子 ,

小屋是悲伤的,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [stri:m] ;
The little house by the winding stream ;
这 小的 房子 经过 这 绕线 溪流 ;

溪流旁的小屋;

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [hæz; həz] [daɪd] [ə'weɪ]
All the laughter has died away
全部 这 笑声 有 死亡 离开

笑声渐渐消失。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Out of the little house .
出去 的 这 小的 房子 .

走出小屋。

[bʌt; bət] [daʊn] [ðeə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɒfti] [hɪlz]
But down there come from the lofty hills
但 向下 那里 来 从 这 高远 丘陵

但山下的人是从高耸的山丘上下来的

['fʊtsteps] [ænd; ənd] [aɪz] [ə'gliːm] ,
Footsteps and eyes agleam ,
脚步声 和 眼睛 一闪 ,

脚步声和眼神闪烁,

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['jestədeɪ]
Bringing the laughter of yesterday
带来 这 笑声 的 昨天

重拾昨日的欢笑

['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Into the little house ,
进入 这 小的 房子 ,

走进小屋,

[baɪ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [striːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] .
By the winding stream and the hills .
经过 这 绕线 溪流 和 这 丘陵 .

在蜿蜒的小溪和山丘旁。

[ˌdiː 'aɪ] [rɔn] , [ˌdiː 'aɪ] [rɔn] , [ˌdiː 'aɪ] [rɔn] - [dɒn] !
Di ron , di ron , di ron - don !
迪 罗恩 , 迪 罗恩 , 迪 罗恩 - 大学教师 !

迪隆,迪隆,迪隆-唐!

[θriː]
III
三、

三

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd]
What is there like to the cry of the bird
什么 是 那里 喜欢 到 这 哭 的 这 鸟

鸟儿的啼叫声是怎样的呢?

[ðæt] [sɪŋz] [ɪn] [ɪts] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪlək] [triː] ?
That sings in its nest in the lilac tree ?
那 唱歌 在 它是 巢 在 这 紫丁香 树 ?

在紫丁香树的巢穴里唱歌的是什么?

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] ;
A voice the sweetest you ever have heard ;
一个 嗓音 这 最甜美的 你 曾经 有 听到 ;

你听过最甜美的声音;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] , ['fjuːkəsaɪ] , ['fjuːkəsaɪ] !
It is there , it is here , ci , ci !
它 是 那里 , 它 是 这里 , ci , ci !

它在那里,它在这里,ci,ci!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][rəʊm][ænd; ənd][rəʊm] ,
It is there , it is here , it must roam and roam ,
它 是 那里 ， 它 是 这里 ， 它 必须 漫游 和 漫游 ，

它在那里，它在这里，它必须游荡，游荡。

[ænd; ənd][ˈwɒndə(r)][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
And wander from shore to shore ,
和 漫步 从 支撑 到 支撑 ，

从一岸游荡到另一岸，

[tɪl] [ai][ˈtræv(ə)l][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] ,
Till I travel the hills and bring it home ,
直到 我 旅行 这 丘陵 和 带来 它 家 ，

直到我跋山涉水把它带回家，

[ænd; ənd][ˈentə(r)][ænd; ənd] [kləʊz] [maɪ][dɔː(r)] —
And enter and close my door —
和 进入 和 关闭 我的 门 —

然后进来，关上我的门——

[rəʊ] [əˈlɒŋ] , [rəʊ] [əˈlɒŋ] [həʊm] , [ˈfjuːkəsaɪ] , [ˈfjuːkəsaɪ] !
Row along , row along home , ci , ci !
排 沿着 ， 排 沿着 家 ， ci ， ci ！

划啊划啊划回家，ci，ci！

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [stɑː(r)] ,
What is there like to the laughing star ,
什么 是 那里 喜欢 到 这 笑 星星 ，

笑星的生活是怎样的？

[fɑː(r)] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪlək] [triː] ?
Far up from the lilac tree ?
远的 向上 从 这 紫丁香 树 ？

离紫丁香树很远吗？

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæts] [braɪtə] [ænd; ənd][faɪnə][fɑː(r)] ;
A face that's brighter and finer far ;
一个 脸 那就是 更亮 和 更精细 远的 ；

远处一张更明亮、更精致的脸庞；

[ˌaɪ ˈtiː] [lɑːfs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] , [ˈfjuːkəsaɪ] , [ˈfjuːkəsaɪ] !
It laughs and it shines , ci , ci !
它 笑声 和 它 闪耀 ， ci ， ci ！

它欢笑，它闪耀，ci，ci！

[ˌaɪ ˈtiː] [lɑːfs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪnz] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][rəʊm][ænd; ənd][rəʊm] ,
It laughs and it shines , it must roam and roam ,
它 笑声 和 它 闪耀 ， 它 必须 漫游 和 漫游 ，

它欢笑，它闪耀，它必须漫游，漫游。

[ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
And travel from shore to shore ,
和 旅行 从 支撑 到 支撑 ，

从一个海岸航行到另一个海岸，

[tɪl] [ai][get][ˌem ˈiː] [fɔːθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][həʊm] ,
Till I get me forth and bring it home ,
直到 我 得到 我 前进 和 带来 它 家 ，

直到我把它带回家为止

[ænd; ənd] [haʊs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [maɪ][dɔː(r)] —
And house it within my door —
和 房子 它 之内 我的 门 —

并把它安置在我家门内——

[rəʊ] [ə'lɒŋ] , [rəʊ] [ə'lɒŋ] [həʊm] , ['fjuːkəsaɪ] , ['fjuːkəsaɪ] !
Row along , row along home , ci , ci !
排 沿着 , 排 沿着 家 , ci , ci !

划啊划啊划回家，ci，ci！

['spɪnɪŋ]
SPINNING
旋转

旋转

[spɪn] , [spɪn] , [bel] - !
Spin , spin , belle Mergaton !
旋转 , 旋转 , 美女 - !

旋转，旋转，美丽的梅尔加顿！

[ðə; ði] [muːn] [wiːlz] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] [fləʊz] [haɪ] ,
The moon wheels full , and the tide flows high ,
这 月亮 车轮 满的 , 和 这 潮 流量 高的 ,

月亮圆满，潮水高涨。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] - [gaʊn] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn]
And your wedding - gown you must put it on
和 你的 婚礼 - 袍 你 必须 放 它 在

你的婚纱你必须穿上。

[eə(r)][ðə; ði] [naɪt] [hæθ] [nəʊ] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Ere the night hath no moon in the sky
埃雷 这 夜晚 有 不 月亮 在 这 天空

夜空中还没有月亮

- , - , [spɪn] !
Gigoton , Mergaton , spin !
- , - , 旋转 !

吉戈顿，默加顿，旋转！

[spɪn] , [spɪn] , [bel] - !
Spin , spin , belle Mergaton !
旋转 , 旋转 , 美女 - !

旋转，旋转，美丽的梅尔加顿！

[jɔː(r); jə(r)] [gaʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪtʃt] [eə(r)][ðə; ði][əʊld] [muːn] [feɪd] :
Your gown shall be stitched ere the old moon fade :
你的 袍 将 是 缝合 埃雷 这 老的 月亮 褪色 :

你的礼服将在旧月消逝之前缝制完成：

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)][hændz][spɪn][ɒn] ,
The age of a moon shall your hands spin on ,
这 年龄 的 一个 月亮 将 你的 双手 旋转 在 ,

你的双手将旋转至月亮的年龄，

[ɔː(r)][ə; eɪ][waɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃraʊd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] —
Or a wife in her shroud shall be laid —
或者 一个 妻子 在 她 裹尸布 将 是 铺设 —

或者，妻子裹在寿衣里安葬——

- , - , [spɪn] !
Gigoton , Mergaton , spin !
- , - , 旋转 !

吉戈顿，默加顿，旋转！

[spɪn] , [spɪn] , [bel] - !
Spin , spin , belle Mergaton !
旋转 , 旋转 , 美女 - !

旋转，旋转，美丽的梅尔加顿！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [fəʊk] [ðə; ði] [spel] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɑːst] ;

The Little Good Folk the spell they have cast ;

这 小的 好的 民间 这 拼写 他们 有 投掷 ;

小善良的人们，他们施了魔法；

[baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wel] [dʌn] [waɪl] [ðə; ði] [muːn] [hæθ] [ʃɒn] ,

By your work well done while the moon hath shone ,

经过 你的 工作 出色地 完毕 尽管 这 月亮 有 闪耀 ,

趁着月光皎洁，你干得真棒！

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʒɔɪ] [æt; ət] [lɑːst] —

Ye shall cleave unto joy at last —

叶 将 劈开 到 喜悦 在 最后的 —

你们最终必将享受喜乐——

- , - , [spɪn] !

Gigoton , Mergaton , spin !

- , - , 旋转 !

吉戈顿，默加顿，旋转！

[flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt]

FLY AWAY , MY HEART

飞 离开 , 我的 心

飞走吧，我的心

" [əʊ] ['trævələ(r)] , [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [spɑːks] [raɪz] ,

" O traveller , see where the red sparks rise ,

" 哦 游客 , 看 在哪里 这 红色的 火花 上升 ,

“旅人啊，看看那红色的火花升腾之处吧。”

" ([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])

" (Fly away , my heart , fly away)

" (飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞走吧，我的心，飞走吧）

[bʌt; bət] [dɑːk] [ɪz] [ðə; ði] [mɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['trævələrz] [aɪz] .

But dark is the mist in the traveller's eyes .

但 黑暗的 是 这 薄雾 在 这 旅行者的 眼睛 .

但旅人的眼中却笼罩着一层迷雾。

([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])

(Fly away , my heart , fly away)

(飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞吧，我的心，飞吧）

" [əʊ] ['trævələ(r)] , [siː] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːdʒ] ,

" O traveller , see far down the gorge ,

" 哦 游客 , 看 远的 向下 这 峡谷 ,

“旅人啊，请看远方的峡谷，

[ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [lait] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɔːdʒ] -

The crimson light from my father's forge -

这 赤红 光 从 我的 父亲的 锻造 -

父亲铁匠铺里透出的猩红光芒——

" ([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])

" (Fly away , my heart , fly away)

" (飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞走吧，我的心，飞走吧）

" [əʊ] ['trævələ(r)] , [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['ænvɪl] [rɪŋ] " ;

" O traveller , hear how the anvils ring " ;

" 哦 游客 , 听到 如何 这 铁砧 戒指 " ;

“旅人啊，听听铁砧的叮当声”

([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
(Fly away , my heart , fly away)
(飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞吧，我的心，飞吧）

[bʌt; bət][ðə; ði]['trævələ(r)] [hɜːd] , [ɑː] , ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] :
But the traveller heard , ah , never a thing :
但 这 游客 听到 , 啊 , 绝不 一个 事物 :

但这位旅行者却什么也没听到：

([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
(Fly away , my heart , fly away)
(飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞吧，我的心，飞吧）

" [əʊ]['trævələ(r)] , [laʊd] [duː; də][ðə; ði] ['beləʊz] [rɔː(r)] ,
" O traveller , loud do the bellows roar ,
" 哦 游客 , 大声 做 这 风箱 吼 ,

“旅人啊，风箱发出响亮的轰鸣声，

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [weɪts] [baɪ][ðə; ði] ['smɪði] [dɔː(r)] -
And my father waits by the smithy door -
和 我的 父亲 等待 经过 这 铁匠铺 门 -

我父亲在铁匠铺门口等着——

" ([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
" (Fly away , my heart , fly away)
" (飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞走吧，我的心，飞走吧）

" [əʊ]['trævələ(r)] , [siː] [juː; jʊ] [ðaɪ] [truː] ['lʌvz] [greɪs] ,
" O traveller , see you thy true love's grace ,
" 哦 游客 , 看 你 你的 真的 爱的 优雅 ,

“旅人啊，愿你蒙受真爱的恩典。”

" ([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
" (Fly away , my heart , fly away)
" (飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞走吧，我的心，飞走吧）

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['trævələrz] [feɪs] :
And now there is joy in the traveller's face :
和 现在 那里 是 喜悦 在 这 旅行者的 脸 :

现在，旅行者的脸上露出了喜悦的笑容：

([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
(Fly away , my heart , fly away)
(飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞吧，我的心，飞吧）

[əʊ] , [waɪld] [dʌz] [hiː; hi] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['maɪə(r)] ,
Oh , wild does he ride through the rain and mire ,
哦 , 荒野 做 他 骑 通过 这 雨 和 沼泽 ,

他驰骋在雨中泥泞里，真是狂野！

[tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [baɪ][ðə; ði] ['smɪði] ['faɪə(r)] —
To greet his love by the smithy fire —
到 迎接 他的 爱 经过 这 铁匠铺 火 —

在铁匠铺的炉火旁迎接他的爱人——

([flai] [ə'weɪ] , [maɪ] [hɑːt] , [flai] [ə'weɪ])
(Fly away , my heart , fly away)
(飞 离开 , 我的 心 , 飞 离开)

（飞吧，我的心，飞吧）

[suːzən]
SUZON
苏松

苏宗

[əʊ] ['miːlmən] [waɪt] , [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
O mealman white , give me your daughter ,
哦 送餐员 白色的 , 给 我 你的 女儿 ,

哦，白衣侍者，把你的女儿给我吧。

[əʊ] , [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [suːzən] !
Oh , give her to me , your sweet Suzon !
哦 , 给 她 到 我 , 你的 甜的 苏松 !

哦，把她给我吧，你亲爱的苏珊!

[əʊ] ['miːlmən] [dɪə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][nəʊ]['betə(r)] ,
O mealman dear , you can do no better ,
哦 送餐员 亲爱的 , 你 能 做 不 更好的 ,

哦，亲爱的送餐员，你已经做得非常好了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃætəʊ] [æt; ət][ˌmæl'meɪzən] .
For I have a chateau at Malmaison .
为了 我 有 一个 城堡 在 马尔迈松 .

我在马尔迈松有一座城堡。

[blæk] - , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
Black charcoalman , you shall not have her
黑色的 - , 你 将 不是 有 她

黑炭人，你休想得到她。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['mæri] [juː; jʊ] , [maɪ][suːzən] —
She shall not marry you , my Suzon —
她 将 不是 结婚 你 , 我的 苏松 —

她不能嫁给你，我的苏珊——

[ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [miːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]['kɑːbən] !
A bag of meal , and a sack of carbon !
一个 包 的 一顿饭 , 和 一个 解雇 的 碳 !

一袋面粉，一袋碳!

[nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn]
Non , non , non , non , non , non , non , non
非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非

非、非、非、非、非、非、非、非

[gəʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [maɪ]['fænfəˌrɒn] ,
Go look at your face , my fanfaron ,
去 看 在 你的 脸 , 我的 范法隆 ,

去看看你的脸吧，我的粉丝!

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
For my daughter and you would be night and day .
为了 我的 女儿 和 你 会 是 夜晚 和 天 .

对我女儿来说，你和她简直是天壤之别。

[nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] ,
Non , non , non , non , non , non , non , non ,
非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 ,

非、非、非、非、非、非、非、非、

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃætəʊ] [æt; ət][ˌmæl'meɪzən] ;
Not for your chateau at Malmaison ;
不是 为了 你的 城堡 在 马尔迈松 ;

不适用于您在马尔迈松的城堡;

[nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] , [nɒn] ,
Non , non , non , non , non , non , non , non ,
非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 , 非 ,

非、非、非、非、非、非、非、非、

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [maɪ][suːzən] .
You shall not marry her , my Suzon .
你 将 不是 结婚 她 , 我的 苏松 .

你不能娶她，我的苏珊。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['tendə(r)] [hɑːt]
MY LITTLE TENDER HEART
我的 小的 投标 心

我那颗温柔的小心脏

[maɪ]['lɪt(ə)l]['tendə(r)] [hɑːt] ,
My little tender heart ,
我的 小的 投标 心 ,

我那颗柔软的小心脏，

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

gai, vive le roi!

[maɪ]['lɪt(ə)l]['tendə(r)] [hɑːt] ,
My little tender heart ,
我的 小的 投标 心 ,

我那颗柔软的小心脏，

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]['bærən] ,
' Tis for a grand baron ,
\- 的 为了 一个 盛大 男爵 ,

这是给一位大男爵的，

[viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] , [lɑː] [rɛn] !
Vive le roi , la reine !
活力 勒 投资回报率 , 拉 纯种 !

国王万岁，王后万岁！

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]['bærən] ,
' Tis for a grand baron ,
\- 的 为了 一个 盛大 男爵 ,

这是给一位大男爵的，

[viːv] [nə'pəʊlɪən] !
Vive Napoleon !
活力 拿破仑 !

拿破仑万岁！

[maɪ]['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
My mother promised it ,
我的 母亲 承诺 它 ,

我母亲答应了我。

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[maɪ]['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
My mother promised it ,
我的 母亲 承诺 它 ,

我母亲答应了我。

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
To a gentleman of the king ,
到 一个 绅士 的 这 国王 ,

致国王的一位绅士，

[viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] , [lɑː] [rɛn] !
Vive le roi , la reine !
活力 勒 投资回报率 , 拉 纯种 !

国王万岁，王后万岁！

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
To a gentleman of the king ,
到 一个 绅士 的 这 国王 ,

致国王的一位绅士，

[viːv] [nə'pəʊlɪən] !
Vive Napoleon !
活力 拿破仑 !

拿破仑万岁！

[əʊ] , [seɪ] , [weə(r)] [gəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ?
Oh , say , where goes your love ?
哦 , 说 , 在哪里 去 你的 爱 ?

哦，请问，你的爱去了哪里?

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[əʊ] , [seɪ] , [weə(r)] [gəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ?
Oh , say , where goes your love ?
哦 , 说 , 在哪里 去 你的 爱 ?

哦，请问，你的爱去了哪里?

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[hiː; hi] [raɪdz] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
He rides on a white horse ,
他 骑行 在 一个 白色的 马 ,

他骑着一匹白马，

[viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] , [lɑː] [rɛn] !
Vive le roi , la reine !
活力 勒 投资回报率 , 拉 纯种 !

国王万岁，王后万岁！

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [sɔːd] ,
He wears a silver sword ,
他 穿着 一个 银 剑 ,

他佩戴着一把银剑，

[viːv] [nə'pəʊlɪən] !
Vive Napoleon !
活力 拿破仑 !

拿破仑万岁!

[əʊ] , [grænd][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][gəʊz] ,
Oh , grand to the war he goes ,
哦 , 盛大 到 这 战争 他 去 ,

哦，他奔赴战场，真是英勇无畏。

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[əʊ] , [grænd][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][gəʊz] ,
Oh , grand to the war he goes ,
哦 , 盛大 到 这 战争 他 去 ,

哦，他奔赴战场，真是英勇无畏。

[əʊ]['gaɪ] , [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] !
O gai , vive le roi !
哦 盖伊 , 活力 勒 投资回报率 !

O gai, vive le roi!

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ,
Gold and silver he will bring ,
金子 和 银 他 将要 带来 ,

他将带来金银，

[viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] , [lɑː] [rɛn] !
Vive le roi , la reine !
活力 勒 投资回报率 , 拉 纯种 !

国王万岁，王后万岁!

[ænd; ənd] [iːk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] —
And eke the daughter of a king —
和 埃克 这 女儿 的 一个 国王 —

还有一位国王的女儿——

[viːv] [nə'pəʊlɪən] !
Vive Napoleon !
活力 拿破仑 !

拿破仑万岁!

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
THE MEN OF THE NORTH
这 男士 的 这 北

北方男儿

[ðeɪ] [hæv; həv] ['resl] [ðeə(r)] [θjuːz] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːktɪk][beə(r)] ,
They have wrestled their thews with the Arctic bear ,
他们 有 摔跤 他们的 那些 和 这 北极 熊 ,

他们曾与北极熊搏斗过。

[wɪð] ['taɪələs] [muːs] [ðev] [trɒd] ;
With tireless moose they've trod ;
和 不知疲倦 驼鹿 他们有 践踏 ;

他们与不知疲倦的驼鹿一起走过;

[ðeɪ] [hæv; həv] [dreɪnd] [hiːl] - [diːp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [eə(r)] ,
They have drained heel - deep of a fighting air ,
他们 有 排水 脚跟 - 深的 的 一个 斗争 空气 ,

他们已经彻底丧失了战斗精神。

[ænd; ənd] ['brestɪd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [gɒd] .
And breasted the winds of God .
和 胸部 这 风 的 上帝 .

迎着上帝的狂风而行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stretʃt] [ðeə(r)] [bedz] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌmək] [snəʊ] ,
They have stretched their beds in the hummocked snow ,
他们 有 拉伸 他们的 床 在 这 丘陵状 雪 ,

他们在起伏的雪地上铺开了床铺。

[ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ðeə(r)] [tiːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊl] ;
They have set their teeth to the Pole ;
他们 有 放 他们的 牙齿 到 这 极 ;

他们已经盯上了北极;

[wɪð] [deθ] [ðeɪ] [hæv; həv] [g'eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [θrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θrəʊ] ,
With Death they have gamed it , throw for throw ,
和 死亡 他们 有 游戏 它 , 扔 为了 扔 ,

他们和死神玩起了博弈，一回合一回合地较量。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [wɪð] [hɪm] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊl] —
And drunk with him bowl for bowl —
和 醉 和 他 碗 为了 碗 —

与他一饮而尽——

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] ['ɪŋglənd] !
They are all for thee , O England !
他们 是 全部 为了 你 , 哦 英格兰 !

他们都是为了你，哦，英格兰!

[ɪn] [ðeə(r)] [bɜːtʃ] [kə'nuːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [klaʊd] - [haɪ] ,
In their birch canoes they have run cloud - high ,
在 他们的 桦木 独木舟 他们 有 跑步 云 - 高的 ,

他们乘着桦木独木舟，飞驰到云端。

[ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [stɔːm] ;
On the crest of a nor'land storm ;
在 这 波峰 的 一个 - 风暴 ;

在诺兰风暴的顶峰;

[ðeɪ] [hæv; həv] [səʊkt] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [breɪvd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
They have soaked the sea , and have braved the sky ,
他们 有 浸泡过 这 海 , 和 有 勇敢 这 天空 ,

他们曾涉水而过，也曾挑战过天空。

[ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [wɜːm] .
And laughed at the Conqueror Worm .
和 笑了 在 这 征服者 蠕虫 .

然后嘲笑征服者蠕虫。

[ðeɪ] [rek] [nɒt] [biːst]
They reck not beast
他们 雷克 不是 兽

他们不认为这是野兽

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪə(r)] [nəʊ] [mæn] ,
and they fear no man ,
和 他们 害怕 不 男人 ,

他们无所畏惧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [treɪld] [weə(r)] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [glaɪdz] ;
They have trailed where the panther glides ;
他们 有 拖着 在哪里 这 豹 滑翔 ;

他们一路追踪着美洲豹滑翔的踪迹;

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['bɑːbɪk(ə)n] ,
On the edge of a mountain barbican ,
在 这 边缘 的 一个 山 巴比肯 ,

在山顶瓮城的边缘,

[ðeɪ] [hæv; həv] [trækt] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [haɪdz] —
They have tracked where the reindeer hides —
他们 有 已追踪 在哪里 这 驯鹿 隐藏 —

他们已经追踪到了驯鹿的藏身之处——

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [əʊ] ['ɪŋglənd] !
And these are for thee , O England !
和 这些 是 为了 你 , 哦 英格兰 !

这些献给你,哦,英格兰!

[ðeɪ] [hæv; həv] [friːd] [jɔː(r); jə(r)] [flæg] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [pəʊl] - [stɑː(r)]
They have freed your flag where the white Pole - Star
他们 有 自由 你的 旗帜 在哪里 这 白色的 极 - 星星

他们解放了你的旗帜,白色的北极星就在那里。

[hæŋz] [aʊt] [ɪts] [ɔː'rɔːrəl] [fleɪm] ;
Hangs out its auroral flame ;
悬挂 出去 它是 极光 火焰 ;

伸出它那极光般的火焰;

[weə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fræŋklɪnz] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)]
Where the bones of your Franklin's heroes are
在哪里 这 骨头 的 你的 富兰克林的 英雄 是

你笔下富兰克林英雄们的骸骨在哪里?

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒnəd] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] [neɪm] .
They have honoured your ancient name .
他们 有 荣幸 你的 古老的 姓名 .

他们尊崇了你古老的名字。

[ænd; ənd] , ['aɪən] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['dʒaɪənt] [ɪn] [gɜːθ] ,
And , iron in blood and giant in girth ,
和 , 铁 在 血 和 巨大的 在 周长 ,

而且,血液中含有铁元素,体型庞大。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪt(ə)l] - [diːd]
They have stood for your title - deed
他们 有 站立 为了 你的 标题 - 契据

它们代表了你的产权证。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdli] [wɜːθ] ,
Of the infinite North , and your lordly worth ,
的 这 无限 北 , 和 你的 尊贵的 值得 ,

北方无垠,以及您尊贵的价值,

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] [griːd] —
And your pride and your ancient greed —
和 你的 自豪 和 你的 古老的 贪婪 —

还有你的骄傲和你由来已久的贪婪——

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiː] , [əʊ] ['ɪŋglənd] !
And for love of thee , O England !
和 为了 爱 的 你 , 哦 英格兰 !

而为了你,哦,英格兰!

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ]
THE CROWNING
这 加冕

加冕

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
A thousand years of power ,
一个 千 年 的 力量 ,

千年的权力，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːtʃiz] [dʌn] ,
A thousand marches done ,
一个 千 游行 完毕 ,

一千次行军已完成，

[lændz] [bɪ'jɒnd] [lændz] ['aʊə(r)] ['daʊə(r)] ,
Lands beyond lands our dower ,
土地 超过 土地 我们的 嫁妆 ,

土地之外的土地，我们的嫁妆，

[flæg] [wɪð] [nəʊ] ['setɪŋ] [sʌn] —
Flag with no setting sun —
旗帜 和 不 环境 太阳 —

没有落日图案的旗帜——

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋz] ['siːlɪŋ] ,
Now to the new King's sealing ,
现在 到 这 新的 国王学院 密封 ,

现在到了新国王加冕的仪式。

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['siːz] ,
Come from the farthest seas ,
来 从 这 最远 海域 ,

来自遥远的海洋，

[sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒft] [ænd; ənd] ['ʃiːlɪŋ] ,
Sons of the croft and sheiling ,
儿子们 的 这 克罗夫特 和 谢林 ,

佃农和牧民之子，

[sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [liːz] —
Sons of the moor and leas —
儿子们 的 这 泊 和 采摘 —

荒原和草地的子民——

[ðəʊz] [ðæt] [went] [frɒm; frəm] [juː 'es] , ['deərɪŋ]
Those that went from us , daring
那些 那 去 从 我们 , 大胆

那些离开我们的人，勇敢地

[ðə; ði] [weɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] :
The wastes and the wilds and the wood :
这 废物 和 这 荒野 和 这 木头 :

荒地、荒野和森林：

['hɪðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] , ['ʃeərɪŋ]
Hither they come to us , sharing
这里 他们 来 到 我们 , 分享

他们来到这里，与我们分享

['aʊə(r)] ['glɔːri] , [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ;
Our glory , the call of the blood ;
我们的 荣耀 , 这 称呼 的 这 血 ;

我们的荣耀，是宝血的呼召；

['hɪðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] —
Hither they come to the sealing —
这里 他们 来 到 这 密封 —

他们来到这里是为了举行封印仪式——

[ðeɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] ,
They or the seed of them come ,
他们 或者 这 种子 的 他们 来 ,

它们或它们的后代来了，

[brɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'viːlɪŋ]
Bring the new King the revealing
带来 这 新的 国王 这 揭示

为新国王带来启示

[ɒv; əv] ['kɒntɪnənts] ['jestədeɪ] [dʌm] .
Of continents yesterday dumb .
的 各大洲 昨天 哑的 .

昨天各大洲都很愚蠢。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [velt] , [ɪn][ðə; ði]['paɪnˌlænd] ,
Out on the veldt , in the pineland ,
出去 在 这 草原 , 在 这 松林 ,

在草原上，在松林里，

[kæmpt] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
Camped by the spring or the hill ,
露营 经过 这 春天 或者 这 爬坡道 ,

在泉水边或山坡上扎营，

['presɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪnlənd] ,
Pressing the grapes of the vineland ,
紧迫 这 葡萄 的 这 葡萄园 ,

压榨葡萄园里的葡萄，

['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,
Grinding the wheat at the mill ,
研磨 这 小麦 在 这 磨 ,

在磨坊里磨小麦，

['ɔːrəkəlz] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]
Oracles whispered the message
神谕 低声说道 这 信息

先知低声传达了这一信息

[ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] —
Meant for the ear of the King —
意思是 为了 这 耳朵 的 这 国王 —

专供国王耳听——

['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ðə; ði] ['presɪdʒ] ,
Joyous and splendid the presage ,
欢乐 和 灿烂 这 预示 ,

令人欣喜和辉煌的预兆，

['lɒfti] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ðeɪ] [brɪŋ] !
Lofty the vision they bring !
洛夫蒂 这 想象 他们 带来 !

他们提出的愿景多么远大！

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [lænd] — [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Each for his new land — he made it ;
每个 为了 他的 新的 土地 — 他 制成 它 ;

每人都为自己的新土地而努力——他做到了；

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [lænd] [wɪtʃ] [geɪv]
Each for the Old Land which gave
每个 为了 这 老的 土地 哪个 给予

每一份都献给那片给予的古老土地。

['treʒə(r)] , [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Treasure , that none should invade it ,
宝藏 , 那 没有任何 应该 入侵 它 ,

宝藏，不容任何人侵占。

[blʌd] [ɪts] [haɪ] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [leɪv] ;
Blood its high altars to lave ;
血 它是 高的 祭坛 到 澡 ;

用鲜血洗净它的高坛；

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ['neɪʃnz] ,
Each for the brotherhood nations ,
每个 为了 这 兄弟情 国家 ,

每个兄弟国家，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] :
All of the nations for each :
全部 的 这 国家 为了 每个 :

每个国家都包括：

[hɪə(r)] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ænd; ənd][ɔb'leiʃən, əu-] ,
Here giving thanks and oblations ,
这里 给予 谢谢 和 祭品 ,

在此表达感恩和奉献，

[wʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [blʌd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [spiːtʃ] ,
One in our blood and our speech ,
一 在 我们的 血 和 我们的 演讲 ,

我们的血液和语言中都流淌着同一个基因。

['pledʒɪŋ] ['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'laɪəns] ,
Pledging our love and alliance ,
认捐 我们的 爱 和 联盟 ,

我们誓言爱与结盟，

[feɪθ] [ə'pɒn] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Faith upon faith for the King ,
信仰 之上 信仰 为了 这 国王 ,

对国王的信仰，层层递进。

['meɪkɪŋ] [nəʊ] [əʊθ] [ɪn] [dɪ'faɪəns] ,
Making no oath in defiance ,
制作 不 誓言 在 蔑视 ,

拒绝宣誓以示反抗，

['kraɪɪŋ] , " [nəʊ] ['tʃælɪndʒ] [wiː; wi] [flɪŋ] ,
Crying , " No challenge we fling ,
哭泣 , " 不 挑战 我们 一扔 ,

哭喊着：“我们不会抛出任何挑战，

" [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ,
" Yet for the peace of all people ,
" 然而 为了 这 和平 的 全部 人们 ,

“然而，为了全人类的和平，

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,
Yet for the good of our own ,
然而 为了 这 好的 的 我们的 自己的 ,

然而，为了我们自身的利益，

[hɪə(r)] , [wɪð] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][ɔb'leiʃən, əu-] ,
Here , with our prayers and oblations ,
这里 , 和 我们的 祈祷 和 祭品 ,

在此，我们以祈祷和祭品，

[pledʒ] [wiː; wi]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ！
Pledge we our lives to the throne !
保证 我们 我们的 生活 到 这 王座 ！

我们誓死效忠王位！

[kləʊz] [ʌp]
CLOSE UP
关闭 向上

特写

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði]['bjuːgəlz] ['kɔːlɪŋ] ，['kɒmreɪdz] ，['brʌðəz] ，—
You heard the bugles calling , comrades , brothers , —
你 听到 这 号角 呼叫 ，同志们 ，兄弟 ，—

同志们，兄弟们，你们听到号角声了吗?

" [kləʊz] [ʌp] !
" Close up !
" 关闭 向上 !

"特写！

[kləʊz] [ʌp] !
Close up !
关闭 向上 !

特写！

" [juː; jʊ] ['maʊntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ，
" You mounted to go forth ,
" 你 安装 到 去 前进 ，

你准备出发，

[juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)d] " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ，" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['gæðəd] ，
You answered " We are coming , " and you gathered ,
你 回答 " 我们 是 未来 ，" 和 你 聚集 ，

你回答说"我们来了"，然后你们聚集在一起，

[ænd; ənd][pə'reɪdɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
And paraded with your Captains in the North .
和 游行 和 你的 队长 在 这 北 .

然后与你的队长们一起在北方游行。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][juː; jʊ] [keɪm] ，[frɒm; frəm][ðeə(r)][juː; jʊ] [keɪm] ，[jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪsɪz]
From here you came , from there you came , your voices
从 这里 你 来了 ，从 那里 你 来了 ，你的 声音

你们从这里来，你们从那里来，你们的声音

[ɔːl] ['flæʃɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][dʒɔɪ][æz; əz] [flæʃ] [ðə; ði] [stɑːz] ，
All flashing with your joy as flash the stars ,
全部 闪烁 和 你的 喜悦 作为 闪光 这 明星 ，

你们的喜悦如同繁星般闪耀，

[juː; jʊ] ['weɪtɪd] ，[wɒtʃt] ，[ʌn'tɪl] ，[ðə; ði][lɑːst][wʌn]['raɪdɪŋ]
You waited , watched , until , the last one riding
你 等待 ，观看 ，直到 ，这 最后的 一 骑术

你等待着，注视着，直到最后一个骑手骑完。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ，[keɪm] [rəʊl] - [kɔːl]['ɑːftə(r)][w'ɔːz] .
Out of the night , came roll - call after wars .
出去 的 这 夜晚 ，来了 卷 - 称呼 后 战争 .

战后，夜幕降临，点名声响起。

[ʌn'slɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] ，[ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] ，['brʌðəz] !
Unsling your swords , off with your knapsacks , brothers !
解开吊索 你的 剑 ，离开 和 你的 背包 ，兄弟 !

兄弟们，卸下你们的剑，卸下你们的行囊！

[wiːl; wil] [mes] [hɪə(r)][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [wʌns] [ə'gen] ;

We'll mess here at headquarters once again ;

出色地 混乱 这里 在 总部 一次 再次 ;

我们总部又要搞砸了；

[drɪŋk] [ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði][skɑːrz] ; [drɪŋk] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]

Drink and forget the scars ; drink and remember

喝 和 忘记 这 疤痕 ; 喝 和 记住

喝酒忘却伤痕；喝酒铭记

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [peɪn] .

The joy of fighting and the pride of pain .

这 喜悦 的 斗争 和 这 自豪 的 疼痛 .

战斗的快乐和痛苦的荣耀。

[wiː; wi] [wɪl] [fə'get] : [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] ['rʌsl] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

We will forget : the great game rustles by us ,

我们 将要 忘记 : 这 伟大的 游戏 沙沙声 经过 我们 ,

我们将忘记：伟大的游戏在我们身边悄然进行，

[ðə; ði] ['fɜːtɪv] [wɜːld] [meɪ] ['wɪs(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

The furtive world may whistle at the door ,

这 鬼鬼祟祟 世界 可能 哨 在 这 门 ,

隐秘的世界或许会在门前吹口哨，

[wiːl; wil][nɒt][gəʊ] [fɔːθ] ; [wiːl; wil] ['fɜːləʊ] [hɪə(r)][tə'geðə(r)] —

We'll not go forth ; we'll furlough here together —

出色地 不是 去 前进 ; 出色地 休假 这里 一起 —

我们不会外出；我们会一起在这里休假——

[kləʊz] [ʌp] !

Close up !

关闭 向上 !

特写！

[kləʊz] [ʌp] ! -

Close up ! '

关闭 向上 ! -

特写！ '

[tɪz] ['kɒmreɪdz] [ˌevə'mɔː(r)] !

Tis comrades evermore !

的 同志们 越来越 !

我们永远是同志！

[ænd; ənd] ['kæptɪnz] , ['aʊə(r)][dɪə(r)] ['kæptɪnz] , ['stændɪŋ] ['stedi] ,

And Captains , our dear Captains , standing steady ,

和 队长 , 我们的 亲爱的 队长 , 常设 稳定的 ,

各位船长，我们亲爱的船长们，请你们坚定地站着。

[eɪdʒd] [wɪð] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət]['evə(r)] [jʌŋ] [wɪð] [lʌv] ,

Aged with battle , but ever young with love ,

老年人 和 战斗 , 但 曾经 年轻的 和 爱 ,

饱经战火沧桑，却因爱永葆青春。

['træmpɪŋ] [ðə; ði] [zəʊnz] [raʊnd] , [haɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [hʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]['vɜːtjuːz] ,

Tramping the zones round , high have we hung your virtues ,

徒步旅行 这 区域 圆形的 , 高的 有 我们 悬挂 你的 美德 ,

我们践踏着周围的区域，将你的美德高高挂起，

[laɪk] [ʃiːldz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][laɪf] , [laɪk] ['ɑːməmənts] [ə'bʌv] :

Like shields along the wall of life , like armaments above :

喜欢 盾牌 沿着 这 墙 的 生活 , 喜欢 军备 多于 :

如同生命之墙上的盾牌，如同天上的武器：

[laɪk] [ʃiːldz] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , ['aʊə(r)] ['kæptɪnz] , [laɪk] ['ɑːməmənts] [jɔː(r); jə(r)]
Like shields your love , our Captains , like armaments your
喜欢 盾牌 你的 爱 , 我们的 队长 , 喜欢 军备 你的

你们的爱如同盾牌，我们的船长们，你们的爱如同武器。

['vɜːtjuːz] ,
virtues ,
美德 ,

美德，

[nəʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] ;
No rebel lives among us , we are yours ;
不 反叛 生活 之中 我们 , 我们 是 你的 ;

我们中间没有叛军，我们是你们的；

[ðə; ði][əʊld] [kə'mɑːnd] [stɪl] [həʊldz][juː 'es] , [ðə; ði][əʊld][flæg][ɪz]['aʊə(r)][wʌn][flæg] ,
The old command still holds us , the old flag is our one flag ,
这 老的 命令 仍然 持有 我们 , 这 老的 旗帜 是 我们的 一 旗帜 ,

旧有的指令依然约束着我们，旧有的旗帜仍然是我们唯一的旗帜。

[wiː; wi]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒtʃwɜːd] [ðæt] [in'djuə] !
We answer to a watchword that endures !
我们 回答 到 一个 口令 那 持续 !

我们遵循一个永恒的准则！

[kləʊz] [ʌp] , [kləʊz] [ʌp] , [maɪ] ['brʌðəz] !
Close up , close up , my brothers !
关闭 向上 , 关闭 向上 , 我的 兄弟 !

兄弟们，近距离！

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] ,
Lift your glasses ,
举起 你的 眼镜 ,

抬起眼镜，

[drɪŋk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kæptɪnz] , ['pledʒɪŋ] [eə(r)][wiː; wi] [rəʊm] ,
Drink to our Captains , pledging ere we roam ,
喝 到 我们的 队长 , 认捐 埃雷 我们 漫游 ,

为我们的船长干杯，在我们航行之前，我们誓言效忠！

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [lænd] , [ðə; ði][dɪə(r)][fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] ,
Far from the good land , the dear familiar faces ,
远的 从 这 好的 土地 , 这 亲爱的 熟悉的 面孔 ,

远离故土，远离那些熟悉的面孔

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['redʒɪmənt][æt; ət] [həʊm] !
The love of the old regiment at home !
这 爱 的 这 老的 团 在 家 !

对家乡老兵的爱！

['dʌbljuː] . [iː] . [eɪtʃ] .
W . E . H .
W . E . H .

威

" ['henli] [ɪz] [ded] !
" Henley is dead !
" 亨利 是 死的 !

亨利死了！

" [ɑː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" Ah , but the sound and the sight of him ,
" 啊 , 但 这 声音 和 这 视线 的 他 ,

“啊，但是他的声音和身影，

['bɔɪənt] , [kə'mɑːndɪŋ] , [ænd; ənd] [strɒŋ] , ['sʌfərɪŋ] , ['nəʊb(ə)l][ɪn][maɪnd] !
Buoyant , commanding , and strong , suffering , noble in mind !
浮力 , 指挥 , 和 强的 , 痛苦 , 高贵 在 头脑 !

乐观向上，气宇轩昂，坚强有力，饱受苦难，心地善良！

[gɒn] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv]['eni] ['dɪskɔːs] [ɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Gone , and no more shall we have any discourse or delight of him ,
已消失 , 和 不 更多的 将 我们 有 任何 话语 或者 喜 的 他 ,

他走了，我们再也无法与他交谈，也无法再享受与他相处的时光。

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪn][laɪk][ə; eɪ] [sɒŋ] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'haɪnd] .
Wearing his pain like a song , casting his troubles behind .
穿着 他的 疼痛 喜欢 一个 歌曲 , 铸件 他的 麻烦 在后面 .

他将痛苦化作歌谣，将烦恼抛诸脑后。

['gælənt] [ænd; ənd][feə(r)] !
Gallant and fair !
英勇 和 公平的 !

英勇公正！

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Feeling the soul and the ruth of things ,
感觉 这 灵魂 和 这 露丝 的 事物 ,

感受事物的灵魂和真相，

['prəʊbɪŋ][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['hiːlɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ænd; ənd] [sɜː'siːs] —
Probing the wounds of the world , healing he brought and surcease —
探测 这 伤口 的 这 世界 , 康复 他 带来 和 停止 —

他探寻世界的创伤，带来治愈和安宁——

['lɑːftə(r)] [hiː; hi] [geɪv] , ['bjuːti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Laughter he gave , beauty to teach us the truth of things ,
笑声 他 给予 , 美丽 到 教 我们 这 真相 的 事物 ,

他给予我们欢笑，给予我们美，以此教导我们事物的真谛。

['mjuːzɪk][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] , ['bælədz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [piːs] .
Music to march to the fight , ballads for hours of peace .
音乐 到 行进 到 这 斗争 , 民谣 为了 小时 的 和平 .

战斗进行曲，和平时光的民谣。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] !
Now it is done !
现在 它 是 完毕 !

现在完成了！

['fɪələs] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [hɪm] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
Fearless the soul of him strove for us ,
无畏 这 灵魂 的 他 努力 为了 我们 ,

他无畏的灵魂为我们奋斗，

['vaɪkɪŋ] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd][ɪn] [səʊl] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] ,
Viking in blood and in soul , baring his face to the rain ,
维京人 在 血 和 在 灵魂 , 禁止 他的 脸 到 这 雨 ,

他血统纯正，灵魂亦是维京人，却依然赤身裸体地面对雨水。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [hiː; hi] ['feəd] [ɒn] , ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
Facing the storm he fared on , singing for England and love of us ,
面向 这 风暴 他 表现 在 , 歌唱 为了 英格兰 和 爱 的 我们 ,

面对风暴，他依然前行，为英格兰和我们对他的爱而歌唱。

[ɒn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [kə'rɑːl] [weə(r)] [naʊ] [hiː; hi][laɪz] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [sleɪn] .
On to the last corral where now he lies beaten and slain .
在 到 这 最后的 围栏 在哪里 现在 他 谎言 被打败 和 被杀 .

来到最后一个围栏，他现在就躺在那里，遍体鳞伤，惨遭杀害。

['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [sleɪn] !
Beaten and slain !
被打败 和 被杀 !

被打死!

[jes] , [bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [hæθ] [hiːd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Yes , but England hath heed of him ,
是的 , 但 英格兰 有 注意 的 他 ,

是的，但英格兰听从了他的指示。

['sɪŋə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɜːd] —
Singer of high degree , master of thought and of word —
歌手 的 高的 程度 , 掌握 的 想法 和 的 单词 —

歌喉高超，思想与语言大师——

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [beə(r)] ['wɪtnəs] [wɪð] [tɪəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
She shall bear witness with tears , of the pride and the
她 将 熊 证人 和 眼泪 , 的 这 自豪 和 这

她将含泪见证那份骄傲和

[lɒs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
loss and the need of him ;
损失 和 这 需要 的 他 ;

失去他以及对他的需要;

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ʌn'hɜːd] .
We shall measure the years by the voice and the song unheard .
我们 将 措施 这 年 经过 这 嗓音 和 这 歌曲 闻所未闻 .

我们将以未曾听过的声音和歌声来衡量岁月。

[wen] [bləʊz] [ðə; ði] [wɪnd]
WHEN BLOWS THE WIND
什么时候 打击 这 风

当风吹过时

[wen] [bləʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [draɪvz] [ðə; ði] [sliːt] ,
When blows the wind and drives the sleet ,
什么时候 打击 这 风 和 驱动 这 霰 ,

当狂风吹拂，裹挟着雨夹雪时，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [druːp] [daʊn] ;
And all the trees droop down ;
和 全部 这 树木 下垂 向下 ;

所有的树都垂了下来;

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [sæd] , - [tɪz] [miːt]
When all the world is sad , ' tis meet
什么时候 全部 这 世界 是 伤心 , - 的 见面

当全世界都悲伤时，这很合适。

[gʊd] ['kʌmpəni] [biː; bi] [nəʊn] :
Good company be known :
好的 公司 是 已知 :

好公司名声在外:

[ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] [hɑːt] , [gʊd] ['kʌmpəni]
And , in my heart , good company
和 , 在 我的 心 , 好的 公司

在我心中，良伴才是最重要的。

[sɪts] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Sits by the fire and sings to me .
坐 经过 这 火 和 唱歌 到 我 .

她坐在火堆旁，唱歌给我听。

[wen] ['wɒrɪəz] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][wʌn]
When warriors return , and one
什么时候 战士 返回 , 和 一

当战士们归来，一个

[ðæt] [went] [rɪ'tɜːnz] [nəʊ][mɔː(r)] ;
That went returns no more ;
那 去 返回 不 更多的 ;

那件事不再发生了；

[wen] ['dʌsti] [ɪz][ðə; ði][rəʊd][wiː; wi][rʌn] ,
When dusty is the road we run ,
什么时候尘土飞扬 是 这 路 我们 跑步 ,

当我们奔跑的道路尘土飞扬时，

[ænd; ənd] ['gɑːnə] [hæv; həv][nəʊ][stɔː(r)] ;
And garners have no store ;
和 收集者 有 不 店铺 ;

粮仓里没有储藏处；

[wʌn]['ɪŋgəl] - [nʊk] [raɪt] [wɔːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
One ingle - nook right warm shall be
一 英格尔 - 角落 正确的 温暖的 将 是

一个温暖舒适的壁炉角落将是

[weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [hæθ] [gʊd] ['kʌmpəni] .
Where my heart hath good company .
在哪里 我的 心 有 好的 公司 .

那里有良伴，我的心也得到了慰藉。

[wen] [mæn][ʃæl; ʃəl] [fliː] [ænd; ənd]['wʊmən] [feɪl] ,
When man shall flee and woman fail ,
什么时候 男人 将 逃跑 和 女士 失败 ,

当男人逃离，女人失势之时，

[ænd; ənd] ['fɒli] [mɒk] [ænd; ənd] [həʊp] [dɪ'siːv] ,
And folly mock and hope deceive ,
和 蠢事 嘲笑 和 希望 欺骗 ,

愚昧嘲弄人，希望欺骗人。

[let] ['kauəd] [biːt] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [weɪl] ,
Let cowards beat the breast and wail ,
让 懦夫 打 这 胸部 和 哀号 ,

让懦夫捶胸哀号吧！

[aɪl] ['həʊmwəd] [haɪ] ; [ai] [wɪl] [nɒt] [griːv] :
I'll homeward hie ; I will not grieve :
患病的 回家 嗨 ; 我 将要 不是 悲伤 :

我将归家；我不会悲伤：

[aɪl] ['kɜːtənz] [drɔː] , [aɪl] [ðeə(r)] [set] [friː]
I'll curtains draw , I'll there set free
患病的 窗帘 画 , 患病的 那里 放 自由的

我将拉上窗帘，我将在那里自由自在

[maɪ] [hɑːrts] [bɪ'lʌvɪd] [buːn] ['kʌmpəni] .
My heart's beloved boon company .
我的 心脏的 心爱 恩惠 公司 .

我心中挚爱的恩惠伙伴。

[wen] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl]['feɪvə(r)] , ['leɪdɪz] [kɔːl]
When kings shall favour , ladies call
什么时候 国王 将 偏爱 , 女士们 称呼

当君王恩宠，佳人相召

[maɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] ;
My service to their side ;
我的 服务 到 他们的 边 ;

我为他们效力;

[wen] ['rəʊzɪz] [grəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl]
When roses grow upon the wall
什么时候 玫瑰 生长 之上 这 墙

当玫瑰在墙上生长

[ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌɪn'saɪd] ;
Of life , and love inside ;
的 生活 , 和 爱 里面 ;

生命，以及内心的爱;

[aɪl] [get][ˌem 'iː] [həʊm] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi]
I'll get me home with joy to be
患病的 得到 我 家 和 喜悦 到 是

我会带着喜悦回家。

[ɪn][maɪ] [hɑːrts] [əʊn] [gʊd] ['kʌmpəni] !
In my heart's own good company !
在 我的 心脏的 自己的 好的 公司 !

与我心爱的人为伴!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神